

黎明中文字校

中學生年刊

1995~1996



目 錄

學校簡介	1
第一屆畢業生專輯	7
八班花絮	19
九班花絮	29
十班花絮	41
十一班花絮	55
下午實驗班花絮	65

黎明中文學校簡介

黎明中文學校於一九九五年春立案於馬利蘭州，由具有行政工作經驗之工作人員，中文教學經驗豐富之教師們以及熱心家長們合力創辦。本校之教育宗旨在於培養學生具備實用的中文能力，並認識中國人的社會文化特徵，進而成爲能用中文溝通的青少年。鼓勵學生參與團隊活動，學習分工合作，並增進同儕情誼。本校建校的三大理想是：(1)培育身心健全的子弟，(2)設立合理公開的行政制度，(3)提供和諧快樂的交誼環境。希望全校學生、老師、家長、工作人員均能在和樂融洽的氣氛中一同學習、成長。

本校校址位於洛克維爾市之 Julius West Middle School。一學年分兩學期，每學期上課十六週，每週於星期日上課兩個半小時。本學年共開十五班語文班，上午班從三歲幼兒至高中畢業生，共有246位學生，下午中學實驗班共有14位學生。

本校語文教學採用目前外語教學專家學者們公認爲最具實效之“溝通式教學法”，強調實用。此教學法注重提供學生們適宜的學習環境和方法，務求啓發孩子們發自內心之學習動機。教師們並時時以「教多不如教好，學過不如學到」之座右銘來評值教學效果。本校注重教師的職前及在職教育，鼓勵教師的專業成長，並禮聘教育及心理專家們組成教學顧問團，定期審核教學目標、教材，提供教師研習會，及評估上課實效。

本校教學以注音符號爲拼音工具（中學高班輔以漢語拼音），正體字爲書寫體。選取教材之方式以廣輯、精選爲原則。教材編製以配合學生在美生活經驗爲主。參考僑委會新編中英文華語課本及歷年出版之各類語文及常識課本，美國公立學校中小學語文及社會科教材、中文教材以及各類中英文兒童讀物。每一年級每學期以兩個“大單元”爲主題，融合語文教學及文化的介紹。各年級並安排各項藝文活動（見後頁課程表）以助學生進一步體會、欣賞、甚或習得若干文化素養。

本校積極鼓勵學生參加課外團隊活動，擴展生活圈，並由同儕相處中學習待人處事之能力和方法。目前已籌組的團隊及活動包括：學生會、各類球隊、校外運動比賽及校外文藝活動等。本校並設有課外活動部，爲學生及家長提供各項體育及文藝課程。體育活動包括籃、排、網、躲避球等，注重球品之培養及運動技能之訓練。文藝課程包括書法、國畫、民族舞蹈、武術、太極拳、剛柔拳、親子壓花、社交舞等。本學年秋季班共開24班課外活動課程，報名學員有238人次。

在美之中文學校多由熱心之教師及家長們以業餘的身份，利用週末來傳授子女中國語言及文化，期望孩子們能在主流社會中兼顧雙語的能力，並且能體會雙文化的優勢背景而引以爲傲。黎明中文學校初創，全體教師及工作人員願與全校學生及家長們共勉，以鍥而不捨的精神，求精求進的意念，努力邁向我們建校的目標。

About The Li-Ming Chinese Academy

The Li-Ming Chinese Academy was established in the spring of 1995 by a group of experienced administrators and teachers plus devoted parents. The educational goals of the School are to cultivate students in Chinese language proficiency and cultural awareness. The School also encourages students to participate in team activities and to learn from peer interactions. The spirits in establishing the School are: (1) to nurture students to become physically and emotionally healthy, (2) to establish an open administrative system, and (3) to provide a harmonious environment where students, parents, teachers and staff can lean and develop together.

The School is located at the Julius West middle school in Rockville, MD. There are two semesters in a school year, with 16 Sundays per semester. The language classes last for two and half hours, and there are 15 language classes this year. There are 246 students in the morning classes where the age of students ranges from 3 to 17 year old. The experimental class in the afternoon consists of 14 middle and high school students.

The language classes adopt the "communicative approach", which is recommended by experts in the field of teaching foreing languages. It is emphasized that the students need to learn in an appropriate environment with authentic materials and realistic situations. The students also need to be self-motivated. Our teachers' motto is :"To teach a lot does not mean that the points have gotten across to the students. To have studied the materials is not the same as to have acquired the knowledge." The teachers are constantly reminding themselves to keep the students' needs in perspective. The School is also devoted to the professional development of the teachers. There is an Advisory Board of experts on bilingual instruction, linguistics, education and psychology. The Advisory Board periodically evaluates the School's curriculum objectives, teaching materials and methods, and provides training workshops for our teachers.

The School teaches the Mandarin pronunciation in listening and speaking, the traditional Chinese characters in reading and writing, and uses the Chinese phonetics as an aid (high school students will also learn the PinYin system). The School collects many different text books, then selects the appropriate materials. For each grade level, there are four "units" with subjects centering around the students' experiences. The purpose of this arrangement is to build up students functional usage of the language.

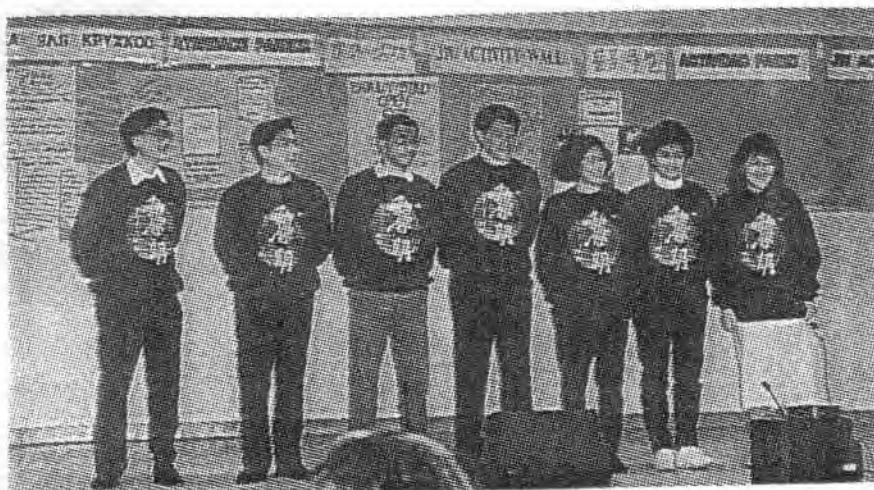
the School strongly encourages students to participate in extracurricular activities. Sports activities include basketball, volley ball, dodge ball and tennis. Cultural classes include Chinese painting, calligraphy, Chinese folk dance, martial arts, Tai-Chi, Karate, pressed flower art, and ballroom dancing. There are 24 such classes this fall, and the enrollment totals at 238 slots.

Weekend Chinese schools are mostly organized by devoted teachers and parents. Our hope is that students can learn to be bilingual and appreciate the advantages of being bi-cultural. Let's all work toward these goals!

黎明精神

責任
尊重
合作

一九九五至九六年黎明理會



理事 理事 理事 理事 理事 理事
周今白 黃一旭 朱國榮 焱園傑 居美 林德秀 于鴻鍾

校長的話

這本畢業紀念冊及中學生年刊，是由教務主任黃幼英老師策劃，並帶領高年級各班教師收集學生作業、照片，合力出刊。一則替畢業生們留下一個有形的里程碑作為紀念，再則也鼓勵中學生們彼此觀摩同學們的作品，同時也可從活動照片中回味這一年來的中文學校生活。

今年的畢業生們均修畢了本校的最高班課程，並通過了畢業考試。有的即將進大學，有的計畫申請大學，他們都將面臨新的挑戰。謹此祝賀他們前程似錦，各得其所。

黎明中文學校立校一年來，全體教師一面學習一面推行“溝通式教學”，時時刻刻以“教多不如教好，學過不如學到”來自我提醒。希望能啟發學生們發自內心的學習動機。中學生年刊的作品多屬學生們在課堂上的寫作，也可算是老師們和學生們“互動”一年來的成果。

暑期將至，預祝大家都能好好的享受暑假，做自己想做的事。



校務工作人員



黃幼英

周今白

糾察聯絡

劉昭齡

課外活動主任

林德秀

學生活動輔導

陶鎔華

校長

程貢

場地聯絡

林南玉

總務主任

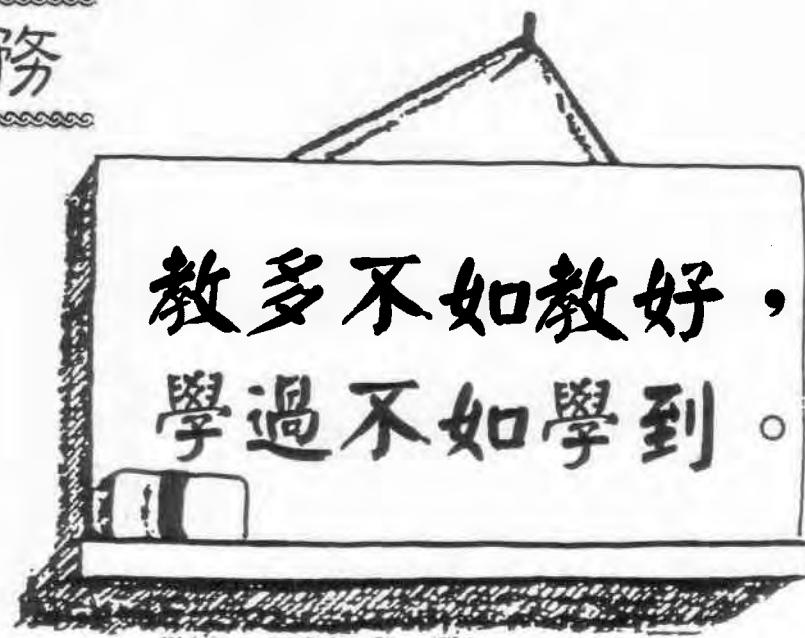
熊園傑

體育活動

朱梁德明

校務顧問

教務



中 年 級 教 學 組 長

孫 尹 老 師

低 年 級 教 學 組 長

劉 慧 生 老 師

高 年 級 教 學 組 長

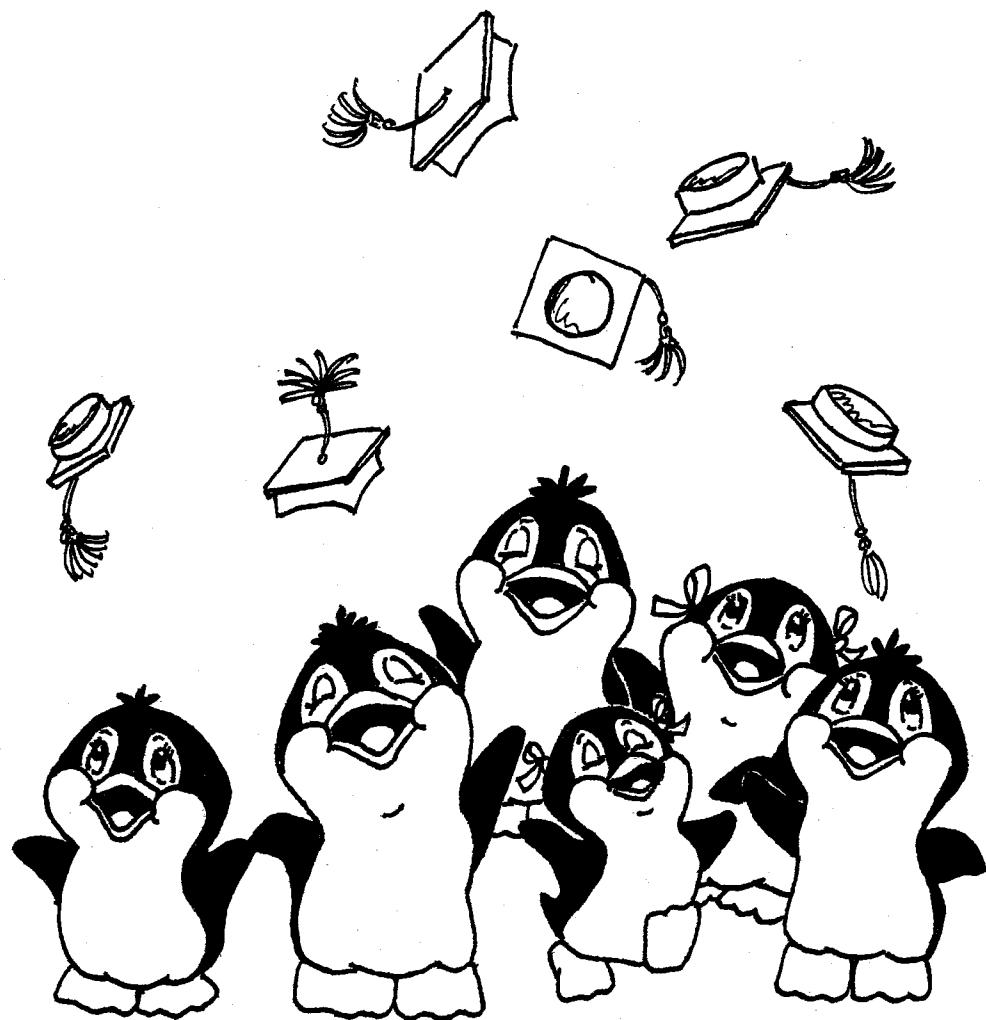
劉 晶 晶 老 師

教務主任

黃 幼 英 老 師



第一屆 畢業生專輯



Class of '96

黎明中文學校第一屆畢業生

李坤怡

張駿偉

薛仁駿

顧承中

吳伯樂 熊翰平

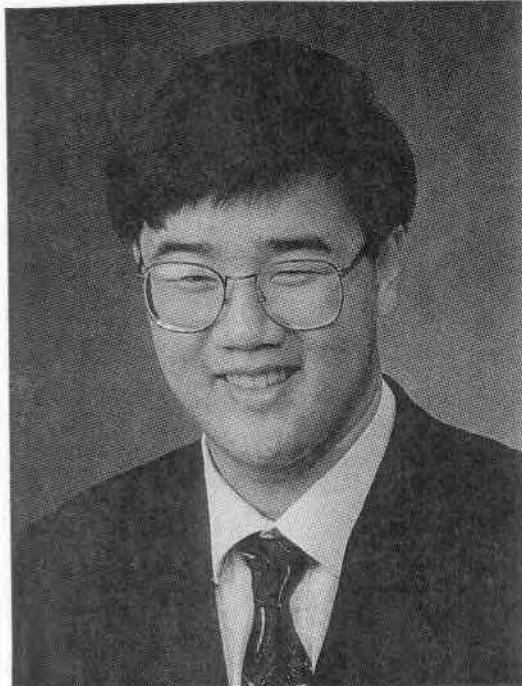




畢業生代表張駿偉致詞

校長、各位老師、各位家長、
各位同學：

今天，我很高興在這裡參加這個畢業典禮。這個典禮不只是代表了我們人生一個階段的結束，也是對我們多年來的專注、執著、辛苦的一個肯定。就因為有這種素質，我們今天才能站在這裡成為中文學校的畢業生。



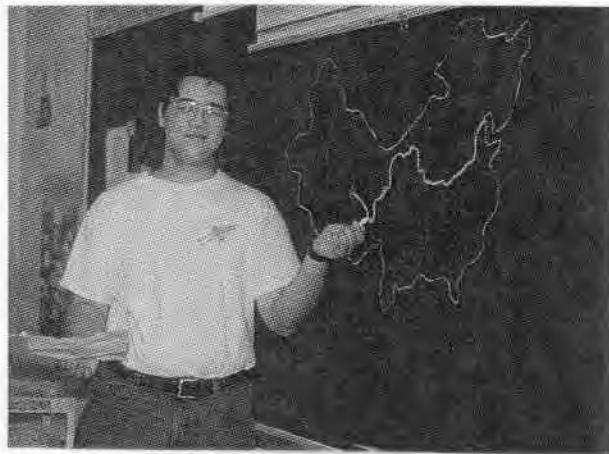
雖然我曾經對要離開一個參加了多年的中文學校，而來到這所新成立的學校有些恐懼，今天我卻能夠很高興的說我已經找到了一個新的家—即使只是一個短暫的家。我要感謝黎明中文學校的各位老師和家長們的辛苦，而帶給我們這樣一個舒適的學習環境。也感謝各位同學帶給我愉快的一年。

在此，我要祝福黎明中文學校、以及全體老師、學生和家長們有一個成功的未來。在我心中，我毫無疑問地認為我們都將會成功的。





學生會主席張駿偉主持會議，討論支援雙棟園遊會。



小老師張駿偉介紹中國的名勝古蹟：「黃河是中華文化的發源地。黃河全長四千六百餘公里，為中國第二大川。．．．」



十一、十二班未畢業的學弟妹們—

李薇薇：

心細如髮，面面俱到。

劉漢鼎：

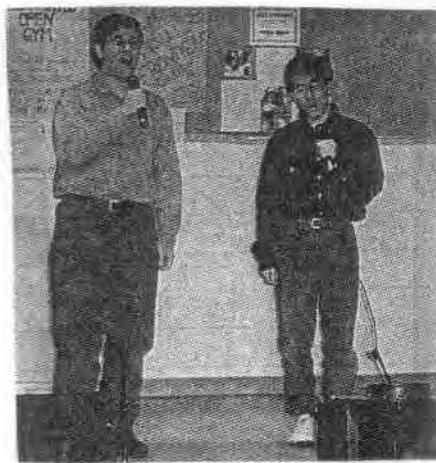
在班上年紀最小，中文程度卻最好，是班上的小老師。

依志蔚：

上課專心，功課好，做事有條理。

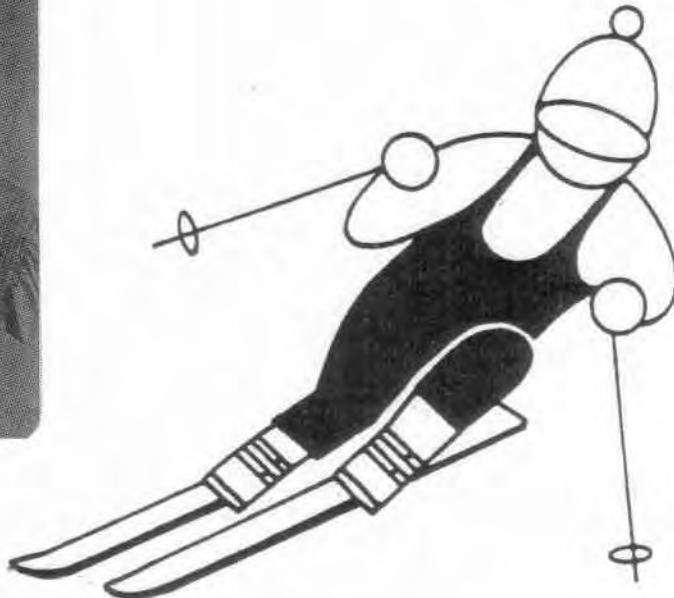
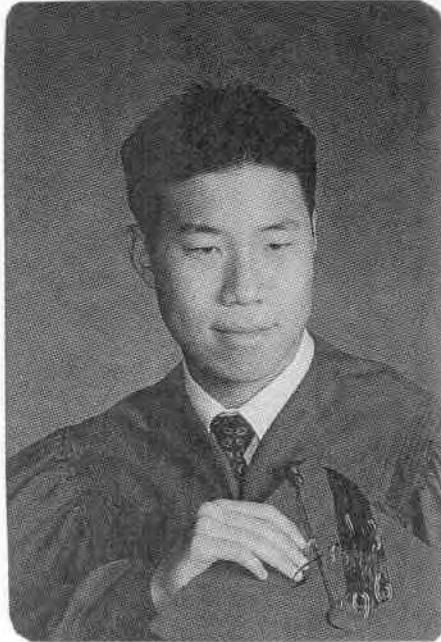


畢業班學生聚精會神，討論功課。



張駿偉和吳伯樂的「一言難盡」妙語如珠，逗得哄堂大笑。

薛仁駿



班級	日期	年	月	日	姓名
和	丁	東	誠	不	
看	。方	實	但		
電	人	。	有	我	
影	。	他	禮	的	
。	常	長	貌	朋	
	常	今	得	友	
	喜	年	而	的	
得	常	又	且	朋	
他	喜	十	叫	友	
很	歡	高	丁	的	
有	歡	友	。	朋	
趣	打	壯	E	。	
。	藍	，	Y		
	我	，	也	。	
	和	也	也	。	
	求	很	他		
	和	他			

滑以種既我喜歡，釣魚，說：我有電影，我的休閒活動。鍛錬有趣，彈吉他的，聽音樂，逛街，打球，比球。滑雪，休閒活動。體能，又刺激，歡樂，活動，是逛街，是滑雪。希望運動，因為滑雪，是逛街。常常還是一樣，但是，打球，比如。

我進高中已經快四年了，我想比較一下高中和初中的環境和生活。

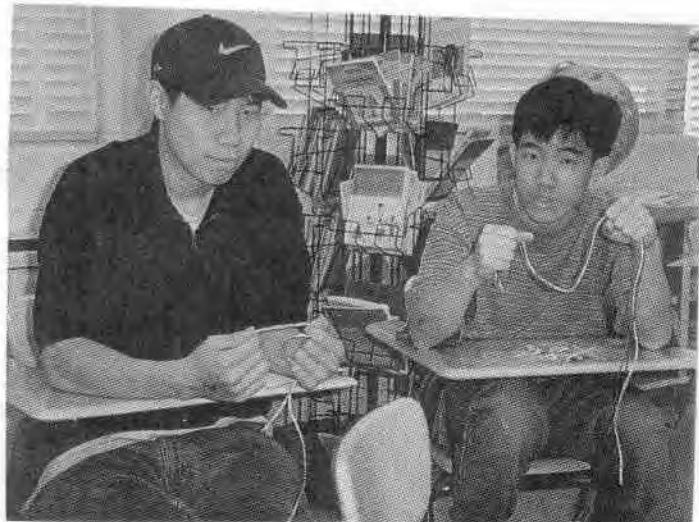
高中比初中大許多學生也多，高中的一切設備好比圖書館、運動場都非常大，電腦也多得多。

高中的功課比初中多，壓力也大，上課要換教室，功課可以自己選，可以認得許多朋友，高中的課外活動也多得多。

高中跟初中有許多不同，等我進了大學，我很想知道大學跟高中有什麼不同。

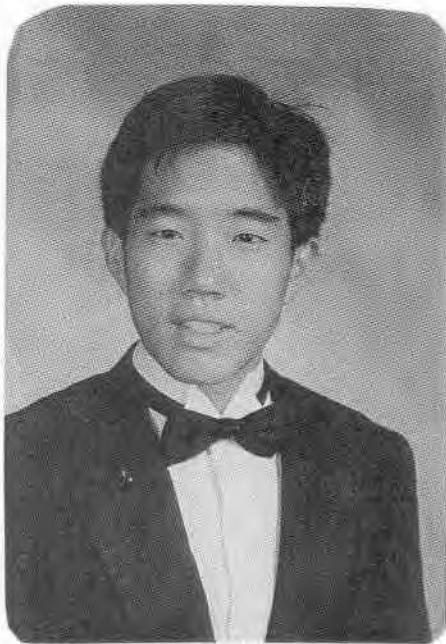


和吳伯樂一起耍嘴皮子
—短劇比賽。
(哈！當場準備就足可應付了。
厲害吧！)



別看我們是男生，打中國結？
難不倒人的！

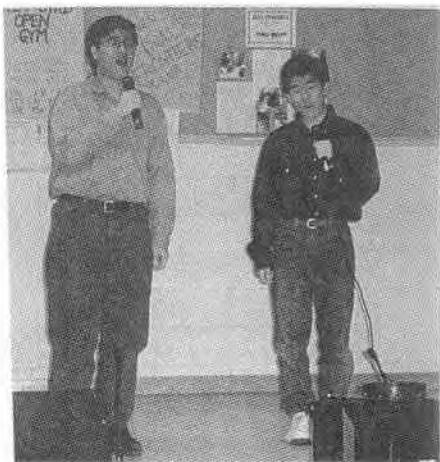
吳伯樂



我做什麼事都是很專心的！



過	是	黃	們	，	身	我	眼	的	識	，	希	，	，	字	十	七	歲	，	我	的	自
他	正	個	們	，	高	的	皮	臉	，	望	我	所	以	是	爺	歲	，	是	個	男	述
因	比	他	我	。	又	·	性	。·	從	我	像	做	做	的	馬	年	生	的	給	孩	
為	比	的	有	。	結	情	我	的	外	我	像	孫	孫	給	爺	古	時	候	我	取	
他	害	我	一	位	虫	我	材	表	裏	我	孫	陽	陽	我	伯	時	古	時	我	的	
的	高	年	一	好	好	玩	自	中	等	我	伯	樂	樂	伯	樂	候	時	候	我	孩	
個	，	紀	和	朋	，	的	己	表	等	馬	樂	樂	樂	樂	樂	候	候	候	我	子	
性	也	我	朋	友	，	朋	最	看	來	一	一	一	一	一	一	候	候	候	我	子	
開	比	一	我	樣	，	我	不	滿	還	樣	樣	樣	樣	樣	樣	候	候	候	我	子	
朗	壯	友	樣	，	常	很	滿	意	我	特	特	特	特	特	特	候	候	候	我	子	
，	大	叫	，	常	友	是	最	還	我	別	別	別	別	別	別	候	候	候	我	子	
脾	，	，	做	，	，	很	意	我	一	有	有	有	有	有	有	候	候	候	我	子	
氣	不	但	Eric	，	逗	友	是	我	張	別	別	別	別	別	別	候	候	候	我	子	
				得	他	善	的	是	單	長	長	長	長	長	長	候	候	候	我	子	



和張駿偉一起說相聲。
--大吐上中文學校的苦水。

熊翰平



可記得我們一起製作
皮影戲的

快樂時光？



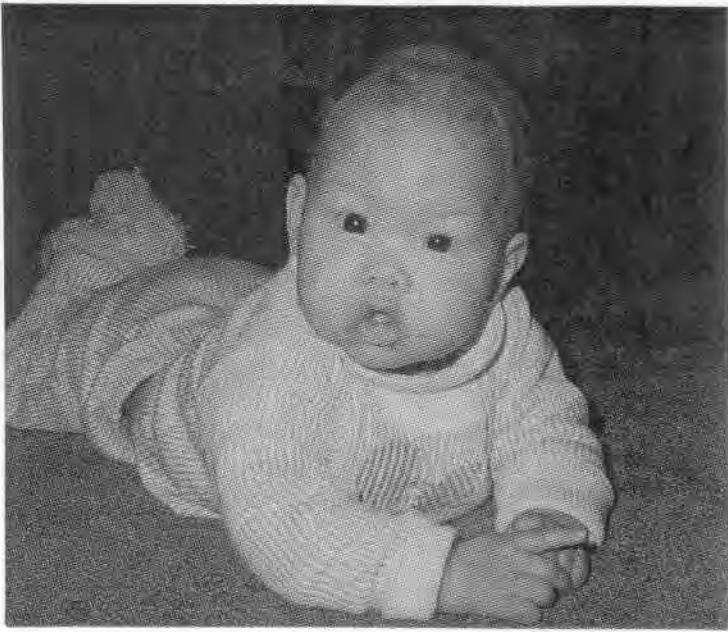
許	中	十	又	又	慢	校	
多	當	文	因	分	因	演	因
中	然	為	高	為	戲	為	耐
國	最	我	明	上	，	上	心
朋	主	是	，	排	真	文	，
友	要	中	讓	球	過	化	語
·	的	國	我	課	癮	課	·
真	，	人	進	時	時	生	時
好	我	，	步	，	，	動	，
！	可	我	很	教	又	且	老
以	以	必	多	練	燒	有	師
交	交	須	·	教	菜	趣	風
到	到	會	會	法	，	！	趣
							慢
							學

記得當時
年紀小。





“姐妹花”



你在看什麼？

YAH!

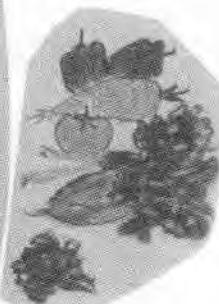
李微徽：特別包裹陸軍肉？！

依志蔚：Ray 畢業了，明年你就是老大了！

劉漢鼎：我希望我的中文跟你的一樣好！

祝你們好運！！

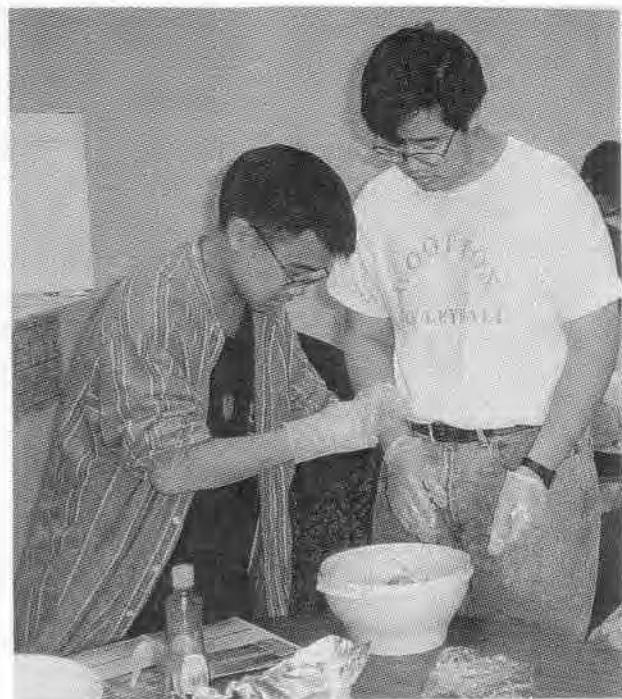
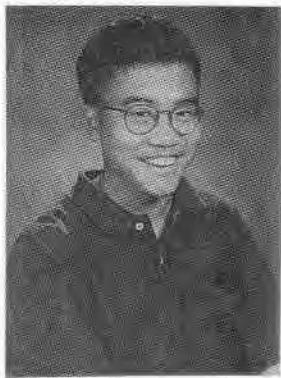
這堂課是我最喜歡的課程！



短劇比賽一味全特大餃子



顧承中



得家課很媽，我偶有長有刻
好念和得媽我喜就不的將
書每意說言讓_故是少時近我
最的次。我媽者上間十上
苦時要最的媽東文痛，二中文
也候考苦手吃西化苦其年文學
變₃試的_{十九}吃課中₃學最
成。時時真我，的我有。校
最不媽候不煮每煮最不這到
樂過媽就錯的次快少是現
了如逼是時東上課樂快一在
果我做，西完了的樂段已
考在功我，課。時也很經時

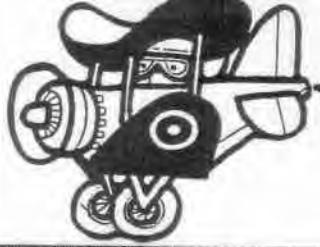


劉漢鼎“看”顧承中：

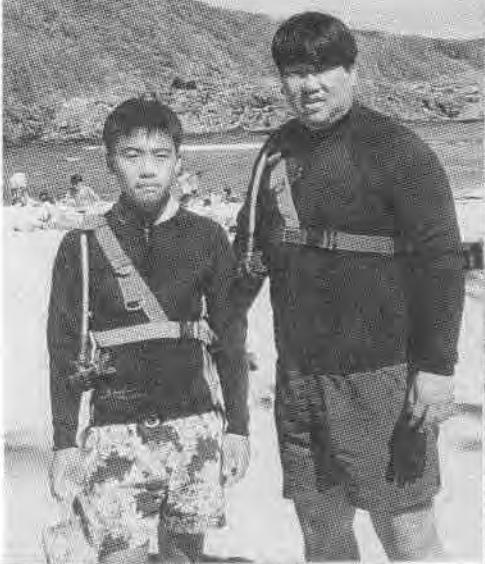
他很會玩電動玩具！



除了做菜，我還學會了打中國結。



顧承中生活集錦





李坤怡



聚精會神！！

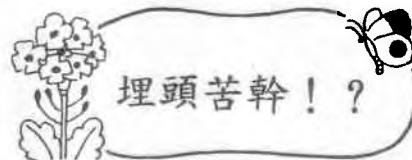


少	話	感	和	#	.	眼	中		班級
年	的	禮	孩		。	這	睛	國	
時	喔	時	但	貌	基	些	和	人	我
期	,	候	是	。	本	特	黑	一	是
吧	大	.	我	我	上	色	頭	樣	一
！	概	也	的	歡	我	以	髮	，	個
這	這	有	朋	朋	是	外	.	我	中
就	是	安	友	友	個	我	的	有	國
是	青	爭	說	，	性	長	深	深	人
所	謂	，	我	對	格	得	頭	咖	。
的	不	有	人	開	高	高	髮	啡	像
青	想	此	友	朗	很	高	很	色	其
	講	默	善	的	的	短	的	他	

班級

日期 年 月 日

姓名



埋頭苦幹！？



我們這一羣

八班 九班 十班

十一班 下午班

考試時，大家讀得好認真。做活動時，個個嘻嘻哈哈。演雙簧及話劇時，又是有板有眼的。你們是一群很優秀的好孩子，我會永遠記得你們可愛調皮用功的模樣。希望大家在歡笑中學中文，越學越好。

余青蕙老師

八班

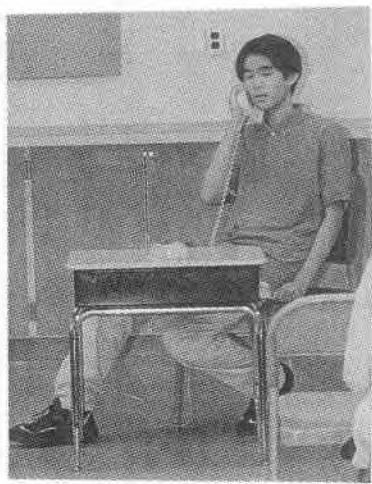
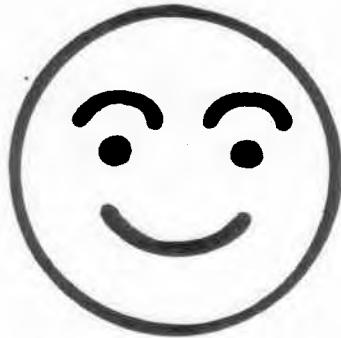
金大瀟 陳芝翔 紀馬永達 程安怡 高偉晏 熊翰立
何人豪 潘家裕 倪智 范文禎 陳慧亭 夏娉婷
張家豪 蕭康樂 余老師 張學蓉 梅景皓

茅璣瀛

馬玉珊



我	個	鋼	從	個	家	在	天	得	男	
的	媽	琴	學	電	有	<small>McLean</small>	早	很	生	
生	媽	。	校	視	一	<small>Virginia</small>	上	高	。	我
活	,	我	回	,	個	我	搭	。	今	的
過	我的	來	和	<small>super</small>	也	校	我	年	各	字
得	的	家	我	<small>natural</small>	上	車	<small>讀</small>	十	年	叫
很	姊	有	就	個	<small>cooper</small>	去	中	四	梅	
開	姊	一	要	鋼	<small>Middle</small>	上	學	歲	景	
心	去	個	做	琴	<small>School</small>	學	八	，	皓	
。	大	爸	功	。	電	。	年	但	是	。
學	學	爸	課	我	腦	我	我	級		
了	和	和	每	,	，	們	家	，	我	我
。	一	彈	天	三	的	住	每	長	是	



電話訂飛機票，怎麼訂？
且聽我來說。

日期 年 月 日 姓名 雷木達

班級 一

有一天我和我的朋友一起
去離我家不遠的很大的購物中
心。我們一到了以後很急急的
趕去點心區買東西吃。我們買
的叉燒包和牛肉丸很好吃。我買
的店子。在那裡我們花了不少的錢
玩的很快。打電動玩具一
下子就累了。我和我的朋友就坐
在那裡。希望我們永遠會是好朋
友。今天實在是太好了。

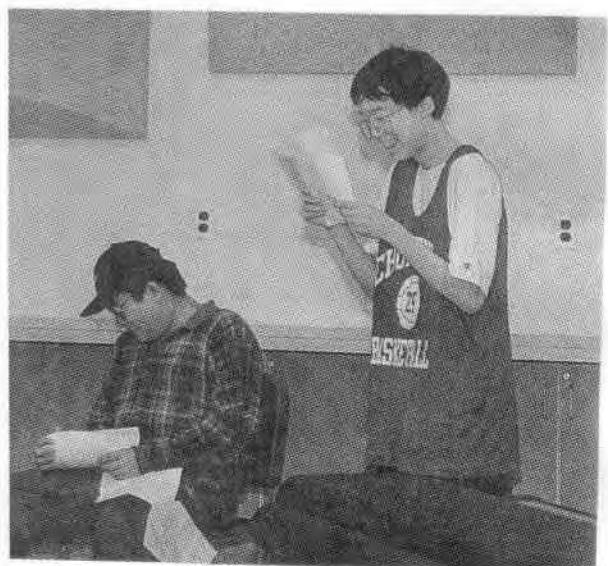
班級：8 日期：96年5月12日 姓名：金大偉



媽	阿	然	我	籃	是	。	幸	很	是	和	每	女	
。	姨	後	媽	球	幾	在	福	窮	家	爸	天	人	
玩	看	媽	和	何	學	。	，	的	我	爸	早	。我	
跳	報	先	游	和	校	但	不	老	媽	做	上	她	媽
繩	紙	做	泳	生	裡	是	像	二	媽	早	五	不	媽
。	和	她	物	，	她	我	。	是	我	是	點	胖	是
我	小	的	每	她	的	現	那	在	。	金童	也	一	
很	說	學	天	她	最	生	時	上	。	起	不	個	
喜	有	校	放	也	喜	活	生	。	每	床	瘦	五	
舊	時	的	學	很	歡	也	活	她	出	。	。	十	
我	跟	功	回	喜	的	很	的	生	。	她	我	二	
的	我	課	家	歡	科	愉	那	父	。	幫	媽	歲	
媽	的	。	，	打	目	快	麼	母	她	我	媽	的	

！	再	早	買	子	子	。							
等	來	就	給	，	店	在							
我	吧	賣	我	除	。	購	我						
存	！	掉	○	非	媽	物	和						
了	我	了	當	要	媽	中	媽						
金	非	○	大	等	通	心	媽						
再	常	可	減	到	常	裡	很	往					
來	生	是	價	大	都	，	喜						
逛	氣	媽	的	減	不	我	舊						
街	和	媽	時	價	會	最	在						
吧	難	總	候	回	買	喜	週						
！	過	是	，	時	全	歡	末						
的	會	我	喜	，	價	的	的						
說	說	才	喜	，	是	時							
：	之	歡	才	衣	衣	候							
算	等	的	會	服	服	去							
了	明	東	答	或	和	逛							
吧	午	西	應	鞋	鞋	待							

張家豪



用中文演短劇，真有趣。

逛 我 起 在 我 鏡 好 有 有
街 說 來 看 頭 子 一 一 一
經 沒 。 我 撞 上 些 個 次 我 逛
驗 有 小 ， 到 ， 衣 大 ， 喜 街
。 這 姑 我 鏡 衣 鏡 我 歡 時
是 問 很 子 就 後 子 在 去 時
我 我 害 ， 往 ， 在 Health 大
一 有 ! 好 鏡 看 我 挑 購
次 沒 有 痛 子 到 前 選 物
很 有 人 ! 走 收 面 新 中 紀
莫住 及 幫 有 。 銀 。 衣 心 智
忘 傷 我 些 急 貞 我 服 遊 停
的 手 技 人 然 在 選 ， 。



能文能武。動手打中國結？我不怕！



背稿子？我是高手！

學	在	高		工	公	因	住	台	部	我		
我	每	學	那	業	寓	為	在	灣	居	的	何	
覺	天	校	時	十	區	裡	住	台	出	姐	懷	
得	早	上	候	三	和	面	了	北	生	姐	王朋	
她	晨	幾	她	歲	高	。	很	縣	的	覺	姐	她
一	她	何	的	時	業	姐	多	。	。	得	又	是
直	自	地	玩	長	區	姐	人	這	她	她	可	我
都	己	裡	伴	的	。	住	。	個	很	愛	愛	童
過	走	和	是	又		家	她	城	我	可	又	年
得	去	歷	同	漂		環	住	市	這	愛	乖	
很	海	史	學	亮		境	在	很	個	姐	姐	
快	山	。	學	們		是	一	熱	年	爸	小	
樂	中	她	。	很		個	個	鬧	紀	姐	時	

	弟	來	,	學	學			
	弟	。	釣	他	,	校		
我	住	他	他	魚	長	物	學	我
爸	。	跟	小	和	得	理	中	爸
爸	他	他	時	游	很	,	文	爸
生	的	的	候	泳	高	骨	，	爸
活	家	爸	的	。	。	育	英	時
過	是	媽	家			他	文	候
得	一	哥	跟			,	候	時
很	棟	哥	李			喜	音	候
愉	平	妹	居			音	曲	忙
快	房	姊	連			佳	欠	
。	。	和	起			人	安	
						少	女	
						和	學	
						風	止	
						事	史	
						寧	化	
						寧	在	

我的逛街經驗

我喜歡去購物中心買東西。在購物中心裡，我走來走去，看到各種各樣的人。我看年輕的人和老太太，還有小孩子跟他們的爸爸媽媽在逛街。

我很喜歡跟我的朋友逛街。我們通常去首飾店看小可愛的東西。我們平常只是看。偶爾也會買。

我覺得購物中心有很多好店。我希望我們不會搬家到離購物中心很遠的地方。

班級： 年期： 年月日： 姓名： 馬五妞

生和她放學車學和平小中媽看，得又高，我媽我媽
活有一個媽。我有學上校生跳橡皮筋，時候住的安靜，看起來，她瘦了。
過的妹妹，，六歲，活很忙，她每天的房子在台子上，像個小孩，她的頭髮
的妹妹，，六歲，活很忙，她每天的房子在台子上，像個小孩，她的頭髮
忙。爸爸的黑點忙，我上完學是小城中，西瓜皮，很時候。
碌我爸爸的半。我上完學是一棟。我說她媽說她媽說她媽說她媽
和媽媽，排到她媽學，綠色的樹，我的媽，台子上，我好長。
愉媽媽兩行學每媽學，綠色的樹，我的媽，台子上，我好長。
快小個是校天小校，綠色的樹，我的媽，台子上，我好長。
。時候弟第一，，馬騎時，，綠色的樹，我的媽，台子上，我好長。
候弟一，，馬腳，，綠色的樹，我的媽，台子上，我好長。
的弟一，，馬腳，，綠色的樹，我的媽，台子上，我好長。



姓名：能立

逛購物中心

張翰書

我經常去購物中心逛，因為購物

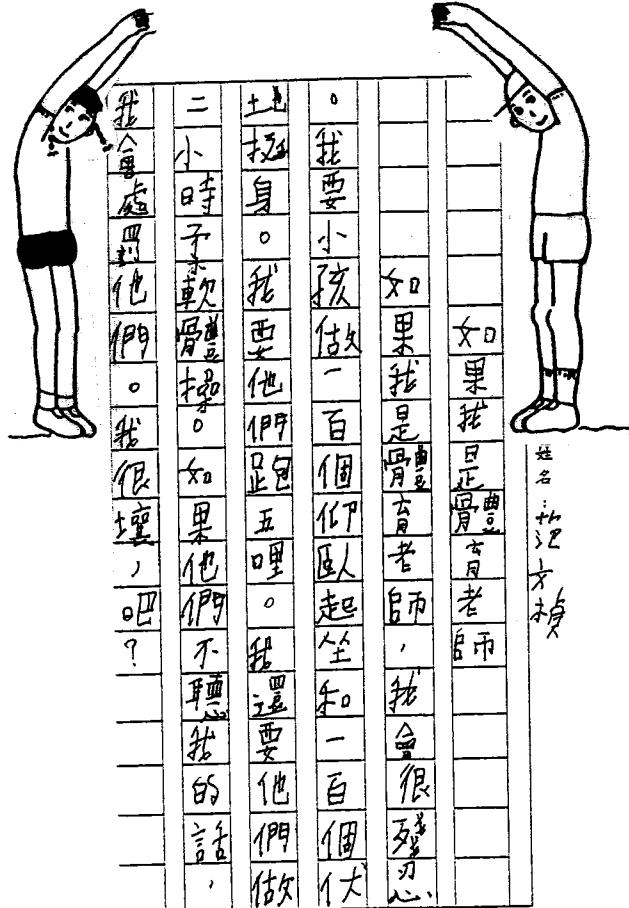
中心離我家很近。購物中心有各式各樣的店，像玩具店，音響店，書店之類的。我喜歡逛的店是珠寶店。

貨公司裡有男裝部，女裝部，珠寶首飾部，等等。在購物中心裡有各種各樣的人。我逛累了，常常會去飲食部吃冰淇淋。我覺得去購物中心很好

玩。



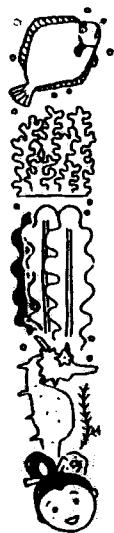
豬學蓉、豬翰立搭房子。



姓名：王江方梅

媽	校	女	媽	她		的	常	。	
媽	每	女	媽	家		朋	足	跟	她
留	一	非	的	我	友	她	沒	的	
長	個	常	戶	方	媽	在	玩	有	媽
髮	人	小	偷	子	媽	她	。	女	妹
和	要	快	後	白	的	我	女	小	馬
有	留	。	面	家	家	女	媽	。	的
一	矢豆	在	有	是	玩	媽	她	時	
個	髮	我	一	一	。	也	三	有	童
大	。	媽	座	個		喜	個	三	
房	現	媽	山	小		歡	哥	個	
子	在	的	口	屋		足	跟	哥	可
。	我	學	我	。		她	常	。	哥

姓名 蕭康樂



媽 媽 的 童 年
很 愉 快 的 童 年
姐 妹 吵 架 的 童 年
個 個 弟 弟 可 愛 的 童 年
個 個 姐 姐 我 是 三 個 妹 妹 住 在 台 北 市 裏 一 個 一 個 一 個
弟 弟 姐 姐 媽 媽 他 們 有 一 個 兒 子 住 在 第 二 排 行 第 一 個
後 後 她 她 都 會 出 去 跟 朋 友 玩 和 媽 媽 放 在 一 個
學 學 街 街 小 女 孩 。 每 天 都 要 上 學 。 放 在 一 個
的 的 後 後 她 她 都 會 出 去 跟 朋 友 玩 和 媽 媽 放 在 一 個

姓名：潘家裕



事	她	在	平	安	的	高	妹	弟	除	
和	下	學	房	很	家	雄	玩	、	了	
她	看	課	校	她	。好	是	是	我	或	和
很	弟	後	最	小	。	在	一	媽	教	兩
開	妹	就	喜	時	她	一	個	媽	她	爸
心	。	封	幕	歡	時	個	很	小	們	媽
的		忙	的	上	房	大	熱	時	做	妹
過		她	科	公	子	街	鬧	功	。外	媽
她		的	目	立	是	上	住	課	她	出
的		爸	是	學	一	，	城	在	，	年
童		媽	數	校	層	但	市	高	都	台
年		做	學	。	樓	是	。	雄	有	灣
。		家	。	她	的	治	她	。	妹	高



「討價還價」是逛街的藝術。



心	每	新	亮	看	會	○	○	跟	。離	
逛	天	書	洋	百	買	我	我	我	我	
街	等	和	裝	貨	一	們	們	媽	個	
。	週	雜	。	公	些	平	先	媽	家	
未	誌	我	東	公	常	常	禮	禮	喜	
來	。	司	常	些	會	會	很	很	歡	
，	我	也	西	只	吃	爸	近	近	逛	
可	直	喜	裝	是	快	六	，	所	街	
以	喜	歡	部	看	去	，	還	。	。	
去	歡	去	門	餐	還	，	所	。	。	
購	逛	書	裏	購	是	，	。	。	。	
物	逛	的	喜	以	以	，	。	。	。	
中	，	看	爾	因	因	，	。	。	。	

姓名：夏婷婷

樣。我物喜
 所的很喜
 以朋友美看
 每个却，物
 人不石和我
 花吉頭石的
 金錢喜歡很
 的石好。會
 翅白頭看我
 慣和。覺。逛
 不動但得我
 一物是動只
 好子買很多
 購很大，他
 為東西可以
 和我西，以
 吉頭石的。我
 頭腳我却下
 會覺得喜花
 醜酸得吉花
 。覺。逛。很
 得我街一多
 不下金錢
 子買很大，他
 和一樣。我
 衣。我跟與
 喜我逛。街
 因朋友街
 爲買友的
 我小的
 東花金錢
 買東西，羽
 衣得東西，
 很品，和可
 褲慣買

班級：
 日期：年月日
 姓名：陳志宇
 班級：
 日期：年月日
 姓名：陳志宇



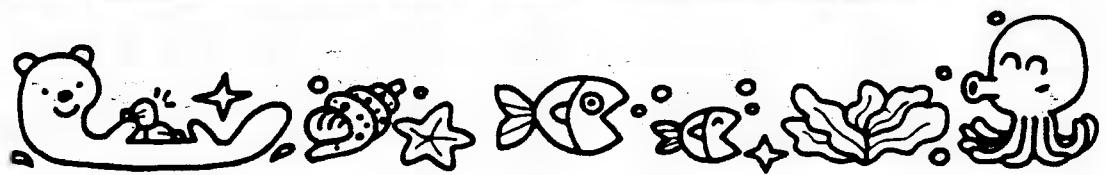


好玩！

有獎！

有趣！

快來！



九 班

“教學相長”這句話的意思是說：一個人在教導別人的同時，自己也學到了一些學問。在教你們以及和你們相處的過程中，我深深感受到這句話的意義。你們就像一面鏡子，讓我能修正自己，知道自己下次該改進的地方。和你們一起進步，帶給我許多喜悅。

劉晶晶



我	,	八	把	只	叫	去		班級
再	只	迷	鄰	好	著	散		
也	好	,	居	在	跑	步	那	
不	請	後	家	後	過	,	天	日期
帶	消	來	漂	面	去	他	我	年
國	防	貓	亮	叫	,	看	帶	月
王	車	逃	的	著	我	見	我	日
出	來	上	花	追	拉	了	的	
去	幫	了	都	•	不	一	狗	姓名
了	忙	樹	弄	貓	動	隻	一	木
.	.	下	得	和	他	貓	國	連
	以	不	亂	國	,	,	王	
	後	來	七	王	也	就	出	16

·	很	暖	天	三	是	子	大	終	我	媽	。	掃	節	們	表	個	多	
多	烘	,	點	熬	玩	家	於	們	媽	我	除	以	都	姐	大	親		
我	烘	大	鐘	鬧	了	在	很	清	舖	掃	,	前	要	、	團	戚	今	
喜	的	家	以	極	玩	家	乾	了	了	了	把	,	住	表	圓	都	年	
歡	壁	一	後	了	具	裡	淨	三	牀	地	家	我	在	哥	。	到	的	
的	爐	大	才	!	,	閒	了	個	,	,	裡	們	我	、	我	聖	聖	
禮	拆	早	結	我	大	了	。	小	爸	弟	清	全	家	等	的	家	誕	
物	禮	就	東	們	人	個	聖	時	爸	弟	得	家	。	等	奶	來	節	
1	物	起	。	晚	唱	晚	誕	以	吸	洗	乾	作	所	都	奶	。	的	
快	。	來	聖	會	了	會	節	後	了	了	乾	了	以	要	、	我	時	
樂	我	，	誕	到	歌	。	前	,	地	窗	淨	一	,	來	爺	們	候	
極	收	圓	節	晚	。	小	夕	房	毛	子	淨	次	聖	。	爺	來	，	
3	到	著	那	上	真	孩	，	子	。	，	的	大	誕	他	、	一	許	

真	人	新	餐	了	吃	起	這	友	過	，	大	的	。	。	
是	人	年	長	魚	魚	吃	一	。	午	要	掃	工	過	春	
熱	都	當	華	和	和	除	天	新	前	在	除	作	年	節	
鬧	會	天	會	餃	餃	夕	的	年	還	門	，	要	前	是	
。	去	大	給	子	子	大	晚	的	要	口	把	做	中	中	
	拜	家	小	會	，	餐	上	前	買	外	房	。	國	國	
	年	都	孩	有	中	·	全	一	禮	要	子	首	人	人	
	說	會	子	福	國	這	家	天	物	掛	掃	先	最	新	
	恭	穿	壓	。	人	一	鄰	叫	送	新	乾	，	重	也	
	喜	新	歲	吃	說	餐	會	做	給	的	淨	每	許	要	
	發	衣	錢	完	如	一	聚	除	親	眷	·	家	多	的	
	財	服	。	了	果	定	在	夕	戚	聯	然	都	準	做	
,	‘	過	晚	吃	會	—	—	。	朋	·	後	要	備	看	
														日期 .. 年 月 日 姓名 .. 鄭盈智 級級 .. 三	

極	烘	跑		我	，	我		3	後	影	都	3				
3	的	到		們	大	家		，	我	色	掃	-				
.	辟	聖	聖	很	家	來	每	我	們	燈	乾	次	今			
爐	誕	誕	誕	早	在	過	年	們	去	佈	淨	大	年	聖		
前	樹	節	就	家	聖	都	包	買	置	.	掃	除	聖	誕	聖	
面	旁	那	鑽	裡	誕	有	禮	禮	聖	除	誕	節	節	聖	誕	
拆	邊	天	進	開	節	許	物	物	們	把	節	節	節	節	節	
開	,	大	被	3	.	多	用	給	樹	也	房	臘				
禮	圍	家	高	個	平	親	包	大	和	用	子	前				
物	者	一	裡	party	安	戚	裝	家	娃	裡	裡	我				
快	在	起	睡	.	夜	朋	紙	.	裡	娃	裡	我				
樂	暖	早	Eve	覺	可	晚	友	.	買	.	兵	外	們			
樂	烘	起	。	是	上	到		完	然	和	外	作				

班級... 日期... 年月日 姓名... 66941

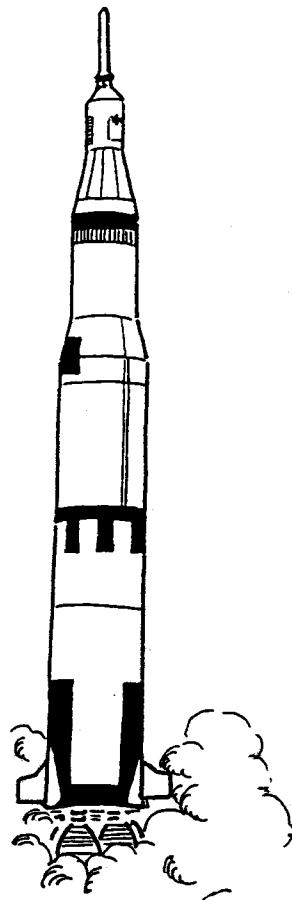


了	平	因	是	)	:	好	金	錢	1	旱	是	兒	吃	買	都	外	人	備	人	
.	一	為	春	倒	很	運	都	放	大	尤	熱	兒	吃	禮	酒	都	團	過	的	新
水	樣	頻	到	著	多	。	春	在	人	走	鬧	好	一	禮	酒	都	取	春	節	年
.	果	果	了	目	貼	人	春	在	就	來	節	極	富	春	除	都	的	春	節	農
中	的	。	在	把	節	紅	給	給	給	時	東	西	富	春	節	都	置	來	。	曆
國	萬	很	門	春	還	色	小	小	小	了	西	富	富	春	節	都	得	說	。	家
春	聽	多	上	寫	有	的	孩	孩	孩	時	了	的	的	春	節	都	還	還	。	戶
節	起	人	·	在	一	紙	壓	要	壓	人	送	飯	夕	春	節	都	回	向	。	春
真	來	也	它	紅	些	袋	威	威	威	和	給	兒	！	春	節	都	看	看	。	節
是	像	吃	的	色	別	裡	金	大	大	小	聊	大	大	春	節	都	家	家	。	蕭
太	平	頻	意	的	的	，	人	孩	孩	天	家	家	家	春	節	都	房	房	。	珮
好	果	果	恩	紙	象	象	壓	歲	拜	一	真	遠	一	春	節	都	公	公	。	丹
玩	的	就	就	上	徵	徵	歲	年	大	真	遠	一	真	春	節	都	大	大	。	中

班級... 日期... 年月日 姓名... 66941

班級... 日期... 年月日 姓名... 任大婷

13	每	具	服	作	員	的	而	過	讓	船	一	是	發	電	很	,	環	電	
是	個	。	裝	人	和	Tom Hanks	且	程	觀	沒	一個	美	生	影	多	不	球	影	
一	人	導	,	員	女	扮	配	這	.	眾	有	國	的	影	同	影	城	阿	電
部	扮	演	並	·	演	演	著	部	.	知	辨	的	慘	故	的	影	城	波	影
令	演	的	利	他	員	男	很	電	.	道	法	第	劇	事	佈	影	阿	波	評
人	得	手	用	們	扮	主	動	影	.	整	登	爆	三	而	景	的	影	羅	介
很	很	法	真	穿	演	角	人	的	.	個	月	炸	次	寫	據	指	影	影	13
難	自	非	正	著	的	·	的	節	.	真	登	登	的	的	攝	在	影	影	由
忘	然	常	的	六	太	其	音	奏	.	實	這	·	月	·	美	的	影	影	Ron Howard
的	.	好	控	十	空	他	樂	非	.	的	部	使	任	國	國	的	影	影	導
電	阿	,	制	年	總	的	·	常	.	求	電	務	阿	波	太	·	影	影	演
影	波	使	室	代	署	男	著	快	.	生	影	太	·	羅	空	這	影	影	導
·	羅	得	道	的	工	演	名	,	.	是	空	有	13	人	人	部	面	面	演



班級... 日期... 年月日 姓名... 葉佳明

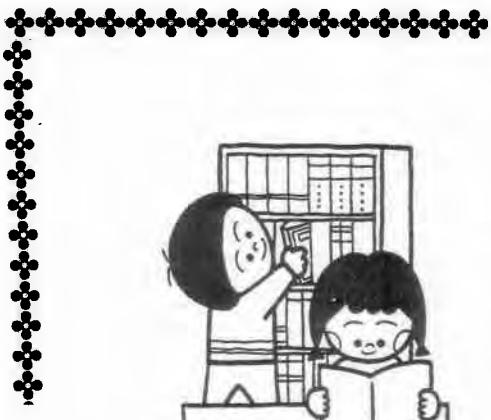
現	滿	這	受	公	龍	有													
在	幻	個	驚	園	的	金													
銀	想	和	嚇	園	和	的													
幕	刺	女	·	全	公	企													
上	激	影	·	電	園	業													
.	·	把	·	影	設	家													
		史	·	影	施	創													
		前	·	電	故	造													
		世	·	影	障	·													
		界	·	影	參	·													
		成	·	電	觀	·													
		功	·	影	他	·													
		充	·	職	邀	請													



我要吃手套。周人事。我小的時候，我外公過生日。有人做了幾個壽桃來吃。我餓的時候，打開冰箱，沒看到壽桃，就跟媽媽說：「媽媽，我找不到手套！」媽媽說：「媽媽不知道我要的是人家帶來給外公過生日的東西。她才知道我指的是

場	消	晚	路	會	就	妝	女	快	上	次	
。哈	了	下	Y	會	的	生	到	，	到		
哈	。	雨	。	和	，	輪	P	O	賓	前	
，於	，	可	其	忙	流	流	O	O	大	家	
所	是	所	是	它	得	進	的	都	滑	星	一
有	老	以	，	學	不	廁	時	很	雪	期	段
女	師	到	天	校	得	所	候	高	的	，	藍
生	宣	P	O	C	一	了	O	O	興	旅	才
都	佈	O	O	O	不	起	O	O	也	學	才
白	大	時	做	開	因	梳	看	很	。	安	經
忙	P	A	已	美	一	為	頭	一	興	在	驗
了	T	Y	經	，	個	到	又	個	奮	排	令
一	取	太	一	大	P	O	C	化	個	士	三





我是一個十年級的學生在
W.T. WOODSON HIGH SCHOOL. 我七和八年
級去的學校叫 Washington Irving Middle
SCHOOL. 我去的這兩個學校環境
和生活很不同.

我以前的初中很新，體育館又大
又有很東西可以玩。我高中的體育
館大可是舊，Irving Middle 的廁所也很新也
很乾淨。Woodson HIGH 的廁所又髒又臭。
但是 Woodson HIGH 比 Irving Middle 大兩倍。

我喜歡高中的生活。高中有很多活
動 (Spirit week, Homecoming/Dance, Prom)。高年級
的同學 (十二年級) 很多活動因為他們
要畢業了。高中比初中多學生，所以
我在高中有很多朋友。但是高中的
功課比初中多很多。因為上完四年
的高中就要上大學了。很快啊！

我現在才知道時間過得很快。
我從小學一年級到初中七年級。
我今年在十年級我還有兩年就上
大學了！我最喜歡我上的高中，W.T. WOODSON
的環境不很好，但是生活比初中好多了。

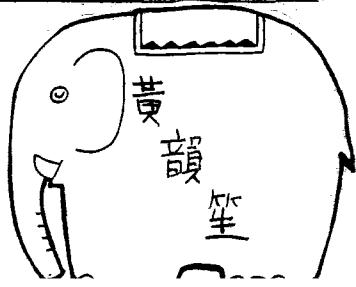
林善婷





是	上	五	佛	佛	和	香	廟	人	尼	，	工	石	方	；	遊	泰	媽	台	天	看	接
玉	，	做	像	寺	卧	欸	。都	尼	吾	但	藝	卧	寺	；	遊	七	媽	北	都	到	遊
佛	看	的	很	比	佛	我	看	能	菩	這	是	中	佛	、	我	在	天	日	回	很	。
的	起	·	小	金	寺	參	不	佛	薩	些	我	心	寺	皇	我	在	我	十	多	我	最
相	未	玉	·	佛	·	觀	信	教	蓋	寺	最	、	宮	參	合	曼	我	五	北	新	喜
·	·	·	·	·	·	了	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	的	·
卧	神	坐	是	好	佛	覺	金	教	所	都	效	個	鬼	皇	了	我	，	泰	生	我	曼
佛	聖	在	因	玩	·	得	佛	，	以	大	是	魯	地	圓	宮	們	國	就	國	但	東
有	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	休	歡
四	卧	高	佛	玉	·	玉	寺	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	休
十	佛	的	像	佛	·	宣	·	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣
六	正	金	是	寺	和	佛	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣
公	好	精	用	的	卧	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣	宣

去	有	起	賓	國	精	的	布	。	大	。	子	大	趣	吃	回	泰	寶	市	個	未	尺
看	趣	！	之	家	彩	。	我	象	我	。	象	象	象	的	又	時	式	返	石	賣	長
看	的	我	間	·	泰	的	面	媽	個	的	跟	每	事	我	好	看	晚	在	在	的	非
·	事	去	·	它	国	經	·	媽	坐	人	爸	個	昔	。	在	看	了	餐	清	店	1
·	泰	新	可	是	驗	坐	袖	著	則	爸	梢	上	上	這	清	。	民	。	裡	以	十
我	国	舊	以	個	·	大	耳	大	坐	就	子	都	都	都	俗	吃	，	買	有	泰	公
希	趣	浪	把	又	·	象	象	象	在	坐	上	宋	宋	宋	通	吃	，	買	有	帽	尺
望	遊	雜	寺	漂	·	是	的	去	大	在	可	著	著	著	通	晚	我	泰	很	泰	高
以	做	，	廟	亮	·	個	大	象	象	梢	以	騎	騎	騎	通	做	。	寶	寶	寶	。
後	了	真	央	又	·	很	象	一	的	上	坐	一	一	一	演	，	吃	的	寶	導	。
可	一	是	雜	特	·	新	在	個	脖	，	兩	木	木	木	件	，	參	了	領	市	佛
以	些	了	在	別	·	，	我	小	子	而	個	頭	頭	頭	隻	有	好	也	帶	在	看
再	很	小	大	的	·	很	們	漫	上	趕	人	椅	每	每	每	次	。	哥	藍	上	東





和	表	復	了	友	巴	，	。	衛	巴	和	非	辛	林	巴	主	K	、
音	現	了	叔	們	知	並	它	好	的	無	常	巴	王	的	角	NG	
敵	了	這	木	木	父	一	道	勾	叔	逃	父	知	壞	來	國	父	是
都	十	雖	林	，	起	以	結	父	森	親	，	，	繼	的	親	一	它
處	足	是	的	當	的	後	惡	拿	林	，	設	利	承	規	是	隻	部
理	的	部	枝	上	協	，	奪	走	，	並	下	用	。則	萬	叫	部	影
得	人	動	席	萬	助	回	力	王	過	捕	陰	幼	可	，	獸	辛	卡
很	情	物	。	獸	下	國	，	位	著	殺	穿	年	是	這	之	通	萬
好	味	的	之	，	土	傷	後	放	辛	，	辛	它	王	王	的	片	影
。	。	故	王	終	來	害	貪	逐	巴	害	巴	的	位	。	獅	。	評
節	事	，	方	今	，	勤	狠	的	。	死	的	叔	應	按	子	故	王
奏	，	並	趕	在	物	殘	生	辛	了	禎	父	該	照	。事	(L)	君	
感	卻	恢	走	明	。	暴	活	巴	辛	皮	心	由	森	辛	的	N	涵

爐	當	，	家	來	，	作											
拆	天	我	裡	過	都	了	今										
禮	，	們	開	聖	有	一	今										
物	大	請	了	誕	許	次	年										
，	家	人	個	節	多	大	聖										
快	早	到	聖	。	親	掃	誕										
樂	上	家	誕	平	戚	除	節										
，	起	過	脚	安	和	。	以										
木	床	節	。	夜	朋	這	前										
了	，	。	很	晚	友	時	，										
。	圓	聖	好	上	到	候	我										
著	誕	正	，	我	每	門											
壁	壁	節	玩	大	家	年	家										

班級

日期 年 月 日

姓名 方以恒

61911



我最喜歡的一個節日是聖誕節。我很喜歡這個節日因為我覺得既可收禮物，又有一個很長的假期，但是我們的休息時間似乎很短。聖誕節早上，我收到一個 Magnavox 的十三吋電視機。還收到一些小東西。其中的小禮物有漫畫書，一個 CD 和 \$20.00。在假期的時候，我都在家裡。除了看電視以外我也去玩電腦。因為這個月下很多雪我不能出去。雖然在家裡很冷，但是總比不上學校要來得好。我覺得聖誕節是一個很好玩的節日。

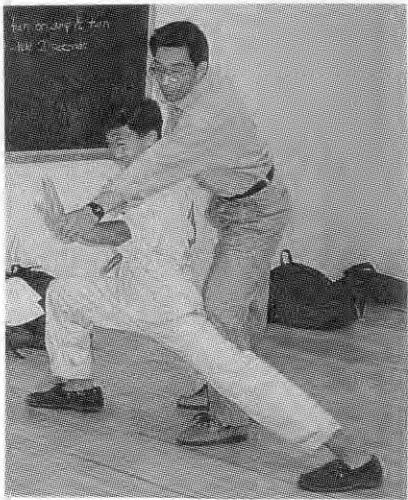


圖：陳芝瀚



• ດັບຕົກລາຄາດີເຫຼືອນະພາບ ດັບຕົກລາຄາດີເຫຼືອນະພາບ •

文化課
國劇介紹
朱楚善老師指導



語文遊戲園遊會



祥師獻瑞--過年舞獅表演

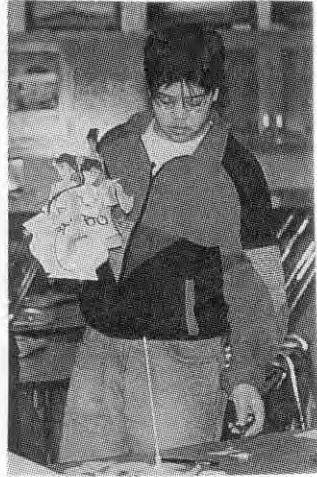
中文字校聯誼會
年度文化展示會
黃韻笙，任大婷作品



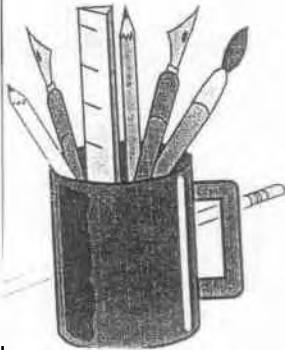
娓娓道來說西遊
栩栩如生皮影戲

同學們自編劇本自製皮偶，忙得不亦樂乎

指導老師：黃麗蓉 劉晶晶
顧問：陶鎔華 黃幼英

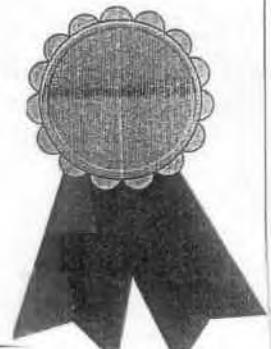
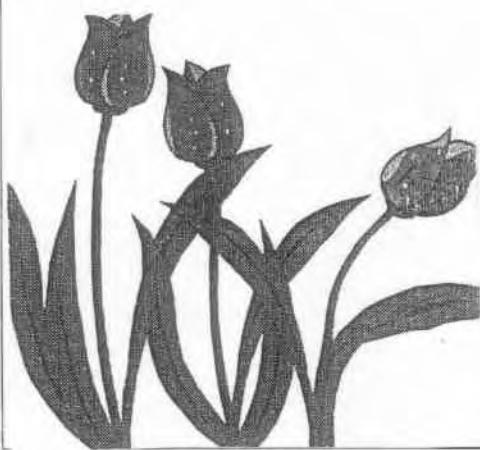


十 班



陳俊樺	聰明伶俐
陳柏亨	認真用功，多才多藝
林佑芳	活潑聰慧，想像力豐富
陳麗玲	甜美可愛，善解人意
伍居理	溫柔開慧
陳理成	
沈美華	
董茂君	
董佑麟	
林凌亨	
陳怡	

陳俊樺	聰明伶俐	史天化	快青羞澀
陳柏亨	認真用功，多才多藝	董麗萍	沈青爭堅厚
林佑芳	活潑聰慧，想像力豐富	伍君蔚	聰穎活潑富幽默感
陳麗玲	甜美可愛，善解人意	沈茂揚	聽話認真懂事
伍居理	溫柔開慧	李益成	腳踏實地 劍以赴



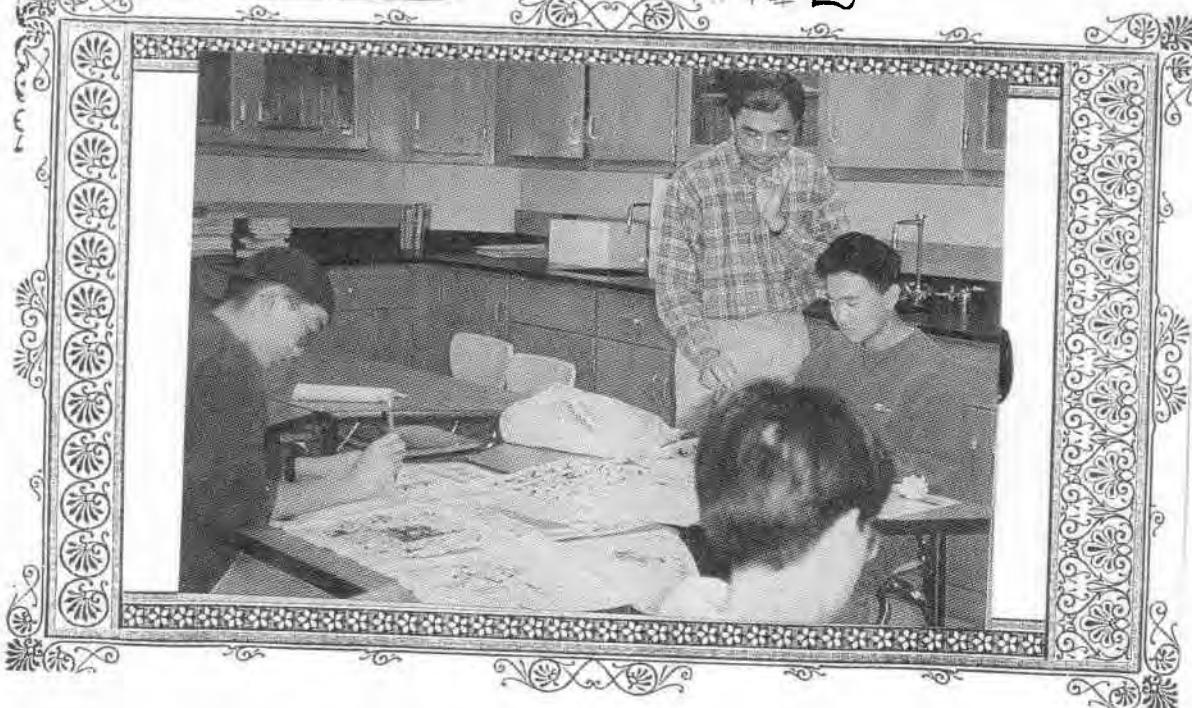
老師的話

盛	謂	由	說	壁	們	我
,	可	你	故	報	做	很
更	親	們	事	的	我	以
茁	認	身	,	製	的	你
壯	真	上	短	作	學	們
,	學	學	劇	,	生	十
收	習	習	比	中	,	個
獲	作	不	賽	國	課	孩
更	菜	少	,	菜	堂	子
多	的	一	你	,	認	偷
,	黎	年	們	紙	真	菜
賣	明	的	勞	雕	聆	,
老	園	菜	力	,	聽	非
師	地	的	更	,	,	常
祝	,	努	令	赴	參	慶
福	你	學	長	鉦	與	幸
你	們	相	。	,	活	有
們	更	長	你	看	動	是
	豐	動	們	圖		
	!	!	和			

這一年和你們十個孩子相處，我唯一想說的是：我很以你們十個孩子為榮，非常慶幸有你們！



青出於藍



台灣之行

去年暑假。我們全家到台灣看爺爺奶奶。到了機場時，爸爸的朋友接我們回老家。看到爺爺奶奶的朋友试笑東容讓我很開心。旅行最好玩的是東西。每一天，爺爺帶我們吃各種不同的菜。我最喜歡吃的菜是合菜玳瑁。

在旅行時，我去了很多地方。小人國可能是最好玩的遊樂區。凡



依君蔚

黎明園地



我	。多	十	停	！	同	買	的	就	東	片	書
謝	謝	種	二	了	沒	哦	的	了	我	然	學
謝	謝	菜	八	下	想	中	兩	試	學	像	方
中	老	，	圍	來	到	我	包	吃	我	像	方
國	師	但	坐	。老	真	國	吃	書	到	方	，局
文	用	是	一	哇	菜	包	我	書	裝	方	我
化	另	我	桌	！開	熟	吃	我	到	文	到	快
！	外	最	。好	車	了	我	綠	裝	文	先	樂
		一	喜	到	得	綠	貼	文	文	的	
		種	歡	海	看	綠	隔	文	書	一	
		方	們	牛	真	綠	父	文	書		
		式	啊	肚	的	綠	爺	入	局		
		讓	海	了	好	綠	。·	中			
			牛	我	東	綠	進	文			
			叫	禮	好	綠	中	書			
			珍	肉	東	綠	文	附			
				了	肉	綠	世	書			
				我	禮	湯	報	文			
				禮	湯	很	，	世			
					超	種	。	和			
						！	。	唱			
								界			
								局			
								和			
								唱			
								界			
								界			
								市			
								近			
								局			
								和			
								唱			
								界			
								界			
								蔚			

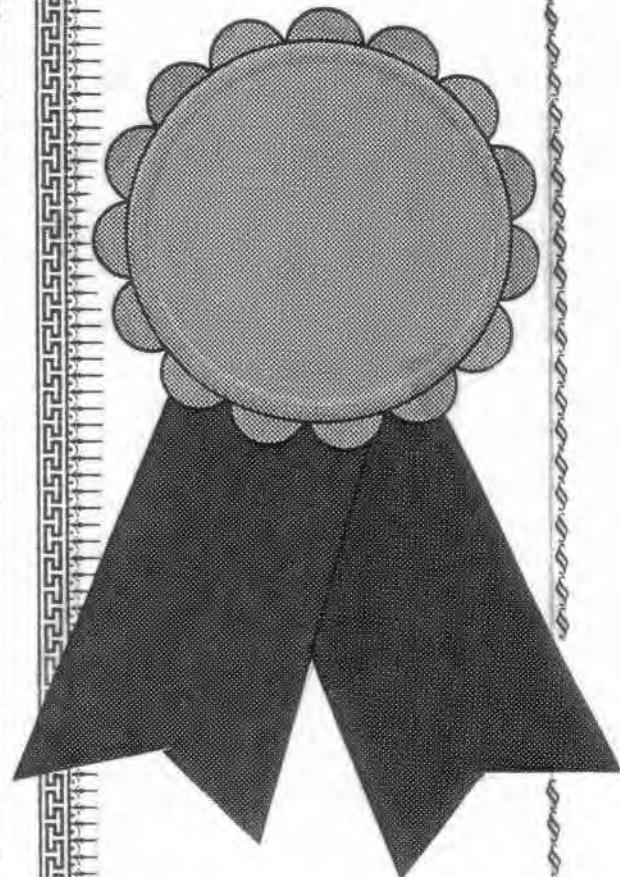
姓名：沈茂揚 年 月 日

好	打	也	看	打	我
。	。	去	打	排	這
我的	她	着	。	球	一個
排球隊	說	我	我	。	星期
這	我	和	有	一	去
一天	進	別	一些	些	大學
打得	步	的	朋	朋	學
不	很	兩	友	友	云
	多	個	的		
	。	孩	孩		



個	在	我	我	可	希	的
學校	黎明	要	說	一	望	字
很好	中文	學	的	考	我	和
。	學	著	中	著	去	可
	校	在	國	一個	考	以
		外	話	好的	中	看
		面	也	分	文	報
		的	要	數	的	紙
		人	很	。	，	。
		，	好		我	也
		不	。			

勵	績	完	是	偶	張	忙
了	優	它	所	很	而	的
。	良	，	以	晚	不	生
	的	因	中	才	得	做
	獎	為	文	能	不	覺
	狀	我	學	睡	抽	課
	·	沒	校	覺	出	上
	覺	有	的	。 ·	總	外
	得	太	功	分	習	高
	很	多	課	鐘	慣	以
	慚	的	只	來	要	後
	愧	時	能	的	抽	
	，	間	利	玩	一	功
	只	可	用	面	出	
	有	花	星	聽	時	課
	在	在	腦	間	很	
	此	期	音	拉	多	
	上	六	輕	琴	，	
	謝	謝	樂	琴	，	
	謝	，	天	放		
	老	這	一	學		
博	師	次	面	彈		
始	對	能	的	天		
亨	我	象	促	至		
		得		除		
		的		除		
		鼓	做	總		
		成		緊		
				了		

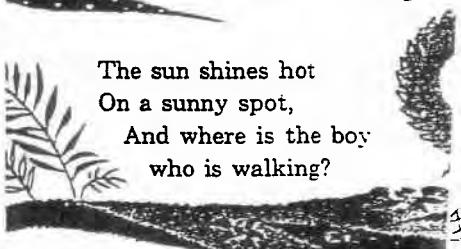


The Weather Story



Snow falls down
And covers the ground,
And where is the boy
who is walking?

太陽很熱
強烈的照
射一點，
可是走路的
男孩在那裏？



The sun shines hot
On a sunny spot,
And where is the boy
who is walking?

霧從海上飄過來，
灰白色的、輕輕的、靜靜的，
可是走路的男孩在那裏？

Fog drifts in from over the sea,
Gray and soft and quietly,
And where is the boy
who is walking?

因為媽媽不想幫忙 還有我不太會寫

中文：我只好告別用中文來寫這篇文章。

你看，沒有媽媽來幫忙我做功課我什麼也不會寫，我自己寫這麼多就覺得
很不錯了。

Regardless, 媽媽，炒飯、洗衣服、打掃房子
每天忙著

這些忙的事我不想做可是
我這位用心的媽媽從來

不肯得麻煩。

陳柏言



陳柏亨

我是陳俊華



陳俊華

他	打	很	所	八	爸	我
也	兵	辛	看	上	有	去
會	兵	苦	病	班	三	學
和	球	。	人	，	個	校
我	和	他	。	晚	工	。
開	帶	雖	爸	上	作	然
的	玩	我	然	和	後	早
爸	笑	去	很	也	週	他
這	打	忙	在	未	白	才
是	高	他	堅	在	天	去
雨	爾	會	西	他	上	六
急	夫	和	的	F	班	點
我	。	我	代	診	。	帶

陳俊華

子	會	這	節	媽	要	洗	媽
笑	樣	快	歲	媽	打	年	本
著	媽	樂	好	媽	，	平	
說	媽	青	愛	媽	所	時	
：	就	香	你	做	以	好	
你	會	美	家	母	辛		
真	很	慶	最	事	苦		
是	高	，	後	，	節		
個	興	身	祝	也	那		
可	體	媽	要	天	要		
愛	爸	傳	媽	告	飯		
的	爸	傳	媽	訴	一		
孩	也	媽	定	要			



朱寶良善老師



文	時	常	化	東
化	候	生	課	四
的	的	活	我	我
展	神	上	希	也
覽	話	。	望	學
。	故	我	黎	了
事	希	明	書	學
和	望	中	法	學
毛	黎	文	了	期
肇	明	和	新	，
能	學	中	字	我
國	教	中	，	覺
。	把	國	詞	得
畫	我	系	，	，
。	多	們	我	我
我	一	所	在	校
也	黑	點	黎	的
希	占	學	學	希
望	中	的	明	望
國	中	了	中	
能	文	它	文	
多	文	門	學	
化	知	的		
去	識	校		
參	，	用		
觀	像	法		
中國	應	了		
到	。	很		
國	古	在		
	日	多		
		文		
		新		



謝謝，
老師。你是最可愛的
先生，林志偉

謝謝老師
李美成 沈麗華

陳玲華
沈麗華
陳柏青
董康華

徐君毅

陳麗華

董康華

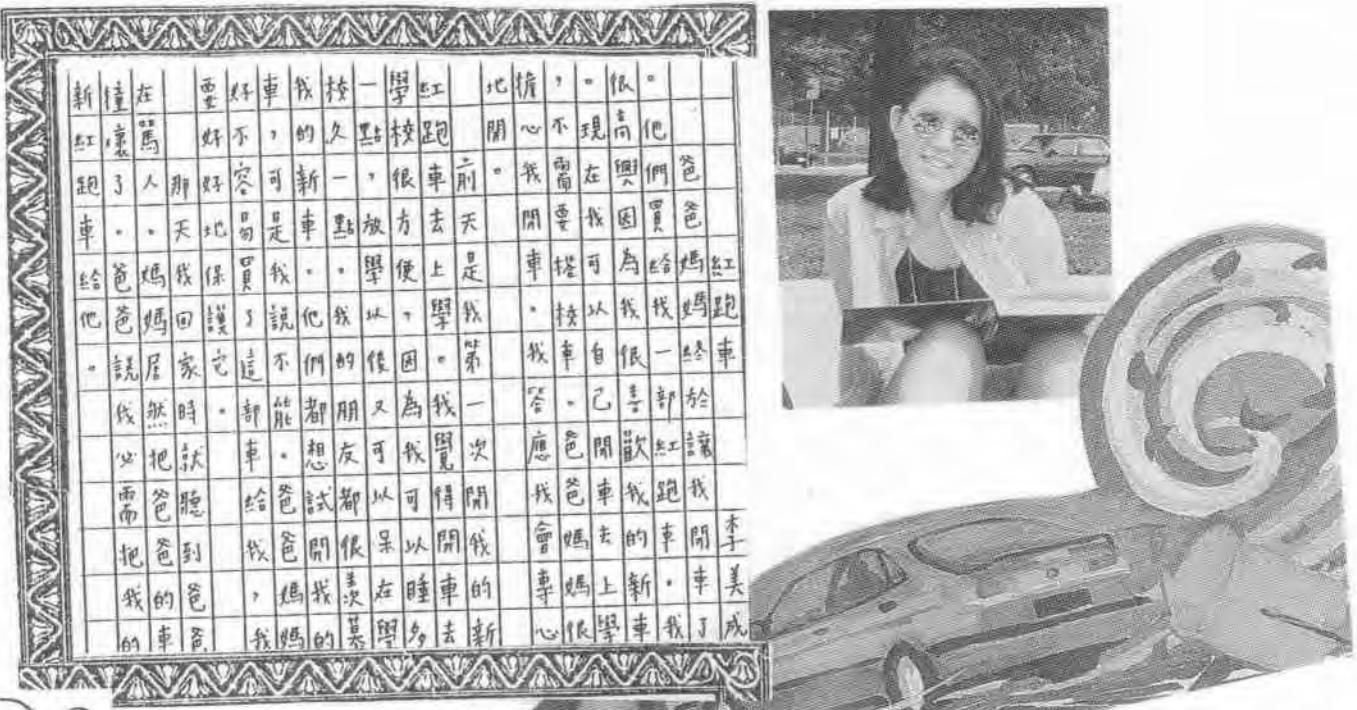
謝謝
史天台

親愛的賈老師：

12/3/95

王班同去還市全
謝謝你帶我們東方超
學世界書局，中國菜。
去珍樓吃得很高興。





上排球課
十班



老師的祝福

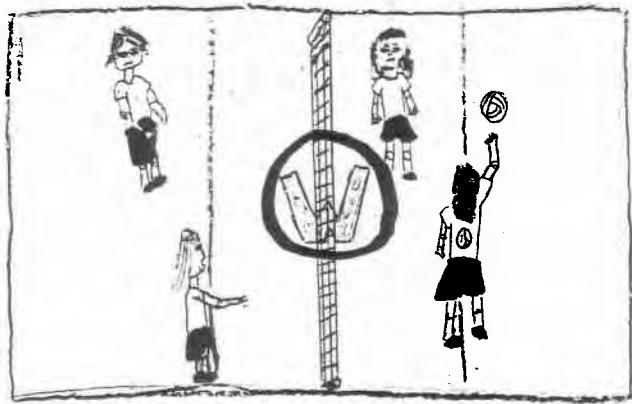
The image shows a large grid of Chinese characters arranged in a 10x10 pattern. Each character is written in a bold, cursive-like calligraphic style. The characters are organized into several vertical columns of related words. Some columns include: '的', '就', '得', '個', '更', '學', '不', '及', '每', '師', '在', '想', '高', '的'; '多', '靠', '入', '加', '習', '但', '參', '個', '長', '的', '中', '的', '中', '季', '送'; '在', '加', '自', '門', '的', '希', '了', '學', '加', '星', '的', '文', '大', '的', '節', '六', '給'; '此', '的', '己', '用', '望', '種', '習', '各', '期', '教', '信', '學', '學', '學', '裡', '月', '畢'; '祝', '運', '多', '一', '功', '你', '種', '了', '種', '日', '遵', '你', '校', '業', '業', '業', '業', '畢'; '福', '用', '多', '個', '，', '們', '做', '良', '有', '，', '之', '們', '畢', '，', '先', '到', '同'; '你', '，', '的', '基', '中', '進', '人', '妙', '關', '認', '下', '在', '業', '其', '即', '恭', '了', '學'; '們', '前', '學', '基礎', '文', '入', '處', '的', '的', '真', '，', '中', '！', '難', '將', '禧', '，', '的'; '鵬', '途', '習', '，', '學', '大', '事', '語', '課', '的', '按', '文', '能', '進', '你', '在', '祝'; '程', '會', '，', '往', '校', '學', '的', '文', '外', '學', '步', '學', '可', '入', '們', '這', '福'; '萬', '更', '有', '復', '只', '之', '道', '基', '活', '習', '就', '校', '貴', '一', '完', '個', '賈'; '里', '益', '機', '還', '是', '後', '理', '基礎', '動', '中', '班', '各', '的', '個', '成', '畢'; '！', '好', '會', '是', '一', '能', '。', '也', '文', '的', '位', '是', '理', '了', '業'.

希望你們上大學時
會很快樂。請你們
回到中文學校看我們。
畢業班應公會看學生，用中文發天，
和寫一本的文章。
SAT II 應公可以到 800 分，這天在
學中文。

Congratulations, 你
畢業了。Good luck.

我希望畢業班的學生
會繼續學中文。他們
以今學了這麼多年中
文應該在大學再學中
文。和大人說中文
寫卡友《朋友》
SATI 中文考了
上大學要用



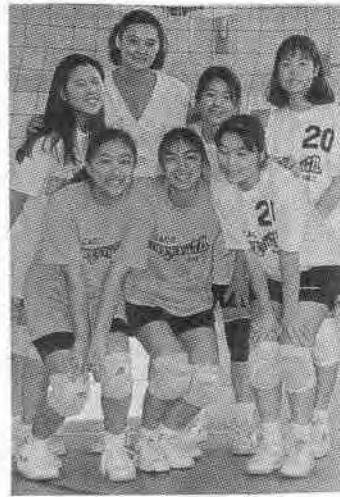


天最快樂的時候。但是那兩個小時都是我一
，但是我的功課很多，連睡覺的時間都夠不夠。
鐘頭。雖然我的功課很多，我喜歡跟朋友打排球。
。我每天下課後練兩個排球。

姓名：伍居理

年 月 日

家中去。我水兩太點為是九因。我長我要可教。課在或。好上個學星。
睡打東學。個早半我今。大努以今。我跟上讀，期我。
了排西校吃蛋起起沒天。的力學年。們任課書我天今。
。球。的完和了床有是時的許在。的何人，也來年。
。晚功早雨，。太星。候學多中。時人人所希黎希。
伍打上課飯片可九多期。能中的文。後講不以望明望。
居完再後火是點功六。夠文新學。才東應能每中大。
理很去跟，腿我半課。用因字校。不西該夠個文家。
羣羊我我和還對。我到為和，會，大全人學都。
所人媽就一是我我很。中我用我影當聲都可校可。
以活媽上杯下來今偷。文希法希。嚮老講得以努以。
回動出去橋去說天快。。望。望。上師話到好力每。



女生名: 林佑芬, Laura Lin

綽號: 小芬

生日: 十二月九日一九八〇年

喜愛的運動: 排球, 羽毛球



音樂: 如果是好聽的, 我都會聽。

最喜歡看的電影: 我很愛看中文電影。尤其是好笑的
我最愛看的連續劇: 《射雕英雄傳》

林佑芬

Dear People,

口海! 大家好!

我是林佑芬。今年
我十五歲。我學中
文學了十一年。我
的字還是寫的
亂七八糟的。

Oh well. That's why I'm
at黎明! 你的朋友,

~林佑芬~

15
Thumbs Up!

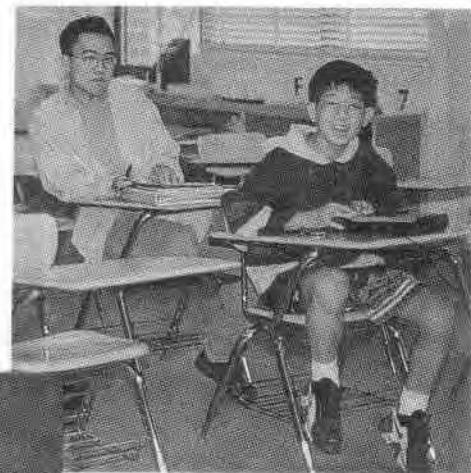




黎明時光歡樂多

十一班

熊翰平
張駿偉
謝凱燕老師
依志蔚
李薇薇



顧承中
劉漢鼎



在這畢業的前夕，回顧一年的黎明中文學校。這是一段令人興奮又充實的一年。我很榮幸能接到這群多才多藝又智慧過人的高材生。我們在有限的學裡共同學習到許多中國文化的精華，如：中國的醫術、中國的傳統、散文的欣賞、古典小說的略讀、中國的烹飪等。我們也嘗試了話劇、看圖說話、廣播的訓練。再而接觸到心理教育的啓蒙。人生的過程就如同流水一般，有平靜、有衝激的時候。而且「浪推前浪」，永無止境的往前流。在這高科技的時代裡，我們更不難體會到「不進則退」的道理。同學們，好好把握年青的時候，不必捨近求遠，也不必「好高騖遠」，就以您們日常生活中的四周，多吸收，多嚐試，多珍惜，多讚美，您們會覺得「人生」是多麼快樂的事。我在這裡祝福畢業的同學們，「鵬程萬里，一帆風順」。我會很想念您們。

十三班老師

謝凱燕

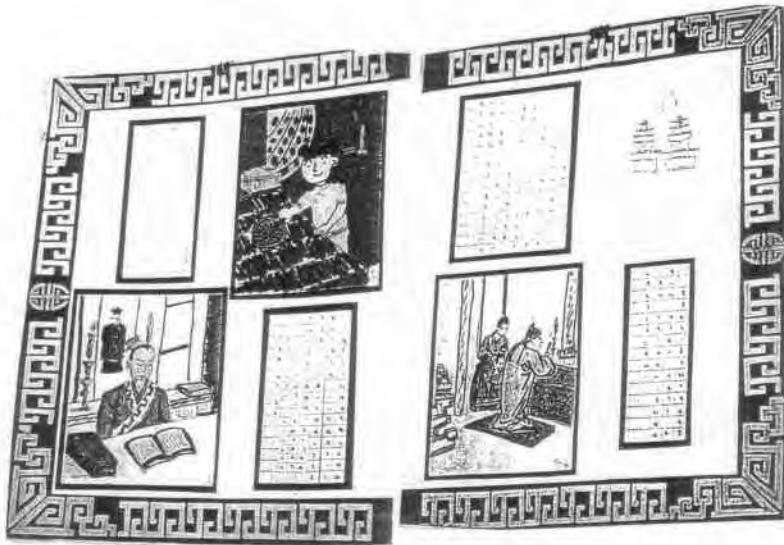


與楊鶴玉教授分享「中西文化認同」

短劇比賽：



言白劇登場



壁報製作：中國的傳統。



「專題演講後的實習」

每個星期天的早上，是我去上中文學校的時間。中文學校的老師，個個都非常熱心的教我們有關中國文化的課程以及中國的語言文字，使我們雖然生活在美國，還能學習中國的文化與語言。此外我還能認識許多與我背景相同的同學，和他們共同學習偉大的中國文化。所以我非常喜歡上中文學校。

李薇薇

李薇薇



來也“匆匆”，去也“匆匆”。



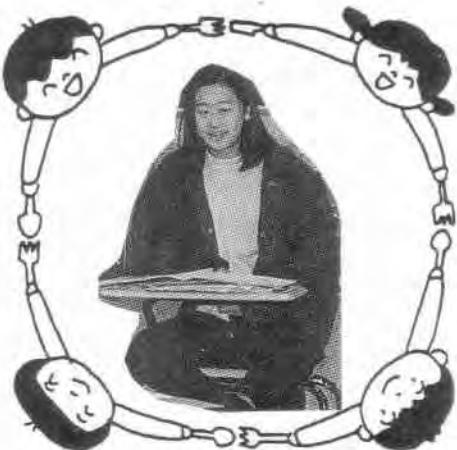
“葱油餅”我最拿手。



難忘的“生日蛋糕”。



黎明冠軍。



感謝

說到感謝，我就會想起很多人和事情。我第一個會想到就是我的父母，因為我的父母為了我和我弟弟犧牲了他們的時間和精神來撫養我們。再來就是我的親戚們，因為，他們也花了很多時間來照顧我們。

除了感謝父母和親友外，我還要感謝從小到大教過我的師長們，由於他們的耐心教導我才有今天的小小成就。

可是感謝到底是什麼呢？我想感謝就是一種心情。當別人幫助你時候，在心裡就會產生一種感覺，那種感覺會使你想要報答那些幫助你的人。

從小到大我已經接受過太多人的幫助，我絕對不會期望別人來感謝或報答我，因為這麼做的話，幫忙別人就毫無意義了。

劉漢鼎



老師我有一個問題



足球隊員，神氣！？帥氣！？

老師我笑了。





自由「男」神？



中國結令人神往。

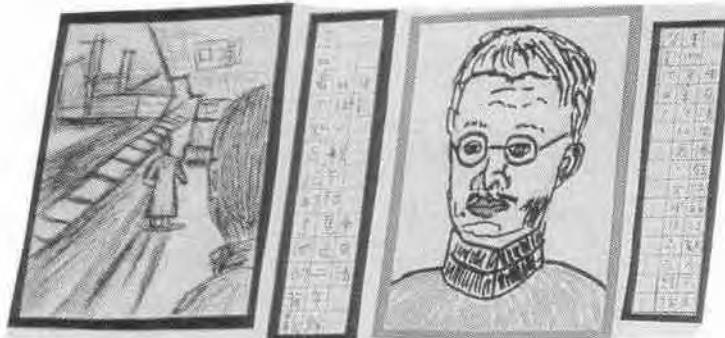


我來放錄音帶。

顧承中：他很會玩電動玩具！
熊翰平：作飯第一！
張駿偉：成績好得不得了！



依志蔚

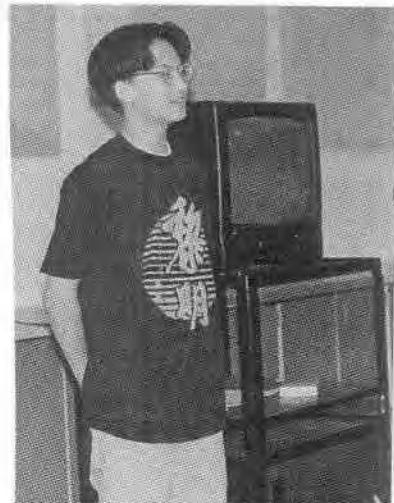


令人懷念的背影。

張駿偉是多才多藝的人。

顧承中是有話就說帶給全班快樂的人。

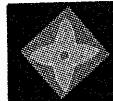
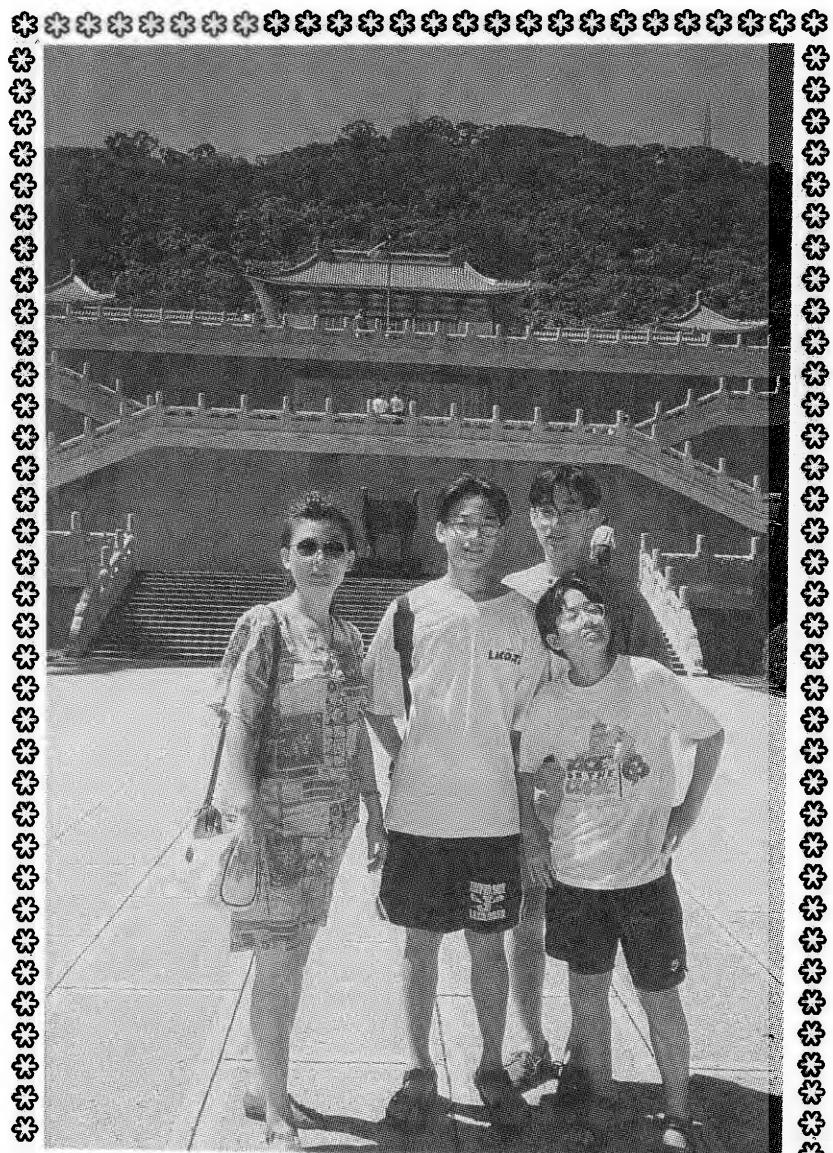
翁平是個細心的人。



黎明永遠第一

我來代表我們製作
的大哥大





壯偉的故宮，永遠使我嚮往。

最快樂的事 依志蔚

牆上的鐘告訴我已經十點三十八分了。電腦螢幕上只有物理實驗的題目。心裏想著，明天第一堂課要交的實驗報告還沒開始寫呢。怎麼辦？

我站起來，走到廚房，打開冰箱，拿罐可樂，一口氣喝完。覺得精神來了！頭腦清醒了！手指靈活了！我知道了！再過兩小時，我就可以做到我最快樂的事！



相聲的一搭一配。

表演節目

11:40 am to 12:20 pm

畢業典禮

11:20 am to 11:40 am

校長致詞

陶鎔華校長

理事長致詞

熊園傑理事長

介紹畢業生

張駿偉	薛仁駿
熊翰平	顧承中
李坤怡	吳伯樂

謝凱燕老師

黃幼英老師

頒發畢業證書及紀念品

陶鎔華校長

畢業生家長代表致詞

劉善莉女士

在校生代表致賀詞

依志蔚同學

學生會副會長

畢業生代表致答詞

張駿偉同學

禮成

司儀：十一班劉漢鼎同學

節 目 演出者 指導老師

1. 皮影戲 “美猴王”	九班全體同學	劉晶晶 黃麗蓉
2. 單口相聲 “打電話”	八班 馬永達	余青蕙
3. 短劇 “三隻小豬”	八班 張學蓉 熊翰平	程安怡 紀智偉 梅景皓
4. 雙簧 “逛街”	八班 張家豪	何人豪
5. 短劇 “西遊記”	八班 何人豪	張家豪 陳芝翔
		蕭康樂 潘家裕
6. 扯鈴	十班全體同學	朱寶善

司儀：十一班劉漢鼎同學

下午實驗班

“教學相長”這句話的意思是說：一個人在教導別人的同時，自己也學到了一些學問。在教你們以及和你們相處的過程中，我深深感受到這句話的意義。你們就像一面鏡子，讓我能修正自己，知道自己下次該改進的地方。和你們一起進步，帶給我許多喜悅。

劉晶晶

黃幼英

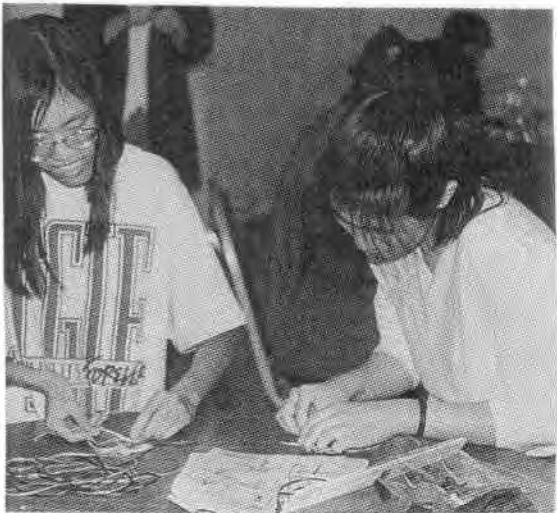


劉晶晶老師 涂瑞儀 羅曼禎 吳伯樂 胡嘉珍 薛仁駿 李瓊怡 馮定康 李坤怡 涂珍儀 薛仁毓 黃幼英老師



手腦並用——中國結製作

的電以腦。紙媽分。年十四歲，有黑黑的頭髮和烏康。我今天要介紹自己。我今
圖腦讓。我和我湿润的眼睛，身高一百七十分。
案，我呢？媽和我自己。我家有三個人。我爸爸。
。因為吸新踢喜歡觀唱爸爸。我爸爸。
腦鮮足歡觀唱爸爸。我爸爸。
的空球踢唱歌爸爸。我爸爸。
遊戲；因球和喜歡爸爸。我爸爸。
有我為和看歡看爸爸。我爸爸。
很喜它玩電視看報媽。我爸爸。
好可電視報媽。我爸爸。



班级：一
日期：年月日 姓名：徐瑞伟

星期一 日期 年月日 姓名：徐曉義

看電視，買東西和看朋友。我喜歡我的休閒活動是聊天，但我喜歡我的朋友。我喜歡跟他的活動，但是這四個星期天，我喜歡別的朋友。我的朋友喜歡跟他的朋友，但這四個星期天，我喜歡跟他的朋友。

班級
日期
年月日 姓名：徐國儀

班級	日期	姓名
法 人	日	徐 儀
國	睡	書
喜	書	畫
歡	讀	讀
的	這	放
是	三	學
畫	樣	後
畫	休	太
兒	間	多
○	活	言
動	我	動
由	的	勤
	同	勤
	書	天
	書	是
	看	和
	看	活
	脚	動
	脚	勤
	天	
	是	
	和	
	活	
	動	
	勤	



分工合作-- 舞獅獅頭製作

我 們 每 天 快 乐 生 活 得 很 好 叫 黃
 在 他 情 感 很 深 + 一 矮 年 和 小 有 我
 一 都 成 這， 又 一 矮 年 和 小 有 我
 他 起 和 也 我 和 幾 小 和 小 有 我
 的 我 是 覺 氣 的 男 的 今 位 我
 有 時 一 的 我 得 的 男 孩， 今 很 我
 的 候 起 好 最 他 男 孩 看 十 位 我
 個 都 去 朋 欣 不 孩 子 起 四 位 我
 性 在 打 友 賞 但 。 孩 子 起 四 位 我
 。 打 籃 是 他 知 說 他 來 是 很 位 我
 籃 球 因 氣 到 是 很 位 我
 球。 為 地， 他 個 像 他 位 我
 。 我 他 方 愉 的 又 一 長 他 位 我

班級

日期 年 月 日

姓名 陳家豪



從頭開始--
製作舞獅獅頭



的 每 天 我 小 朋 友 玩 。 以 快 快
 的 每 天 我 小 朋 友 玩 。 以 快 快
 會 要 求 我 可 以 求 我 可 以
 定 訂 來 我 抓 到 主 人 來 我 抓 到
 等 我 的 小 朋 友 下 校 車 一 起 回
 功 課 的 時 候 ， 我 就 吃 他 的 衣
 小 朋 友 去 打 棒 球 。 小 朋 友 不 做
 把 快 級 木 帶 給 大 家 。 我 會 常 常
 假 如 我 是 一 隻 又 小 狗 ， 我 今
 假 如 我 是 一 隻 小 狗 ， 我 今

班級

日期 年 月 日

姓名 陳家豪

班級

日期
六年四月二日

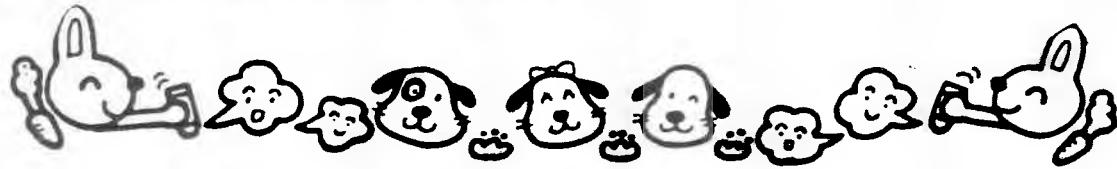
姓名
薛仁鈞



高	歡	常	歡	不	在	因	玩	非	高	N
興	跟	跟	對	但	一	為	的	常	的	,
興	的	的	或	會	起	她	人	容	她	她
的	朋	朋	我	出	和	常	。	易	我	我
人	友	友	家	去	和	常	。	相	今	的
.	.	.	打	我	氣	都	。	處	年	好
.	.	.	電	家	氣	是	我	一	十	朋
.	.	.	聊	聊	的	開	和	頭	五	友
.	.	.	天	玩	以	開	成	金	歲	是
.	.	.	。	。	我	我	爲	金	。	J
.	.	.	。	。	而	能	是	的	A	A
.	.	.	。	。	且	心	好	一	L	L
.	.	.	。	。	時	好	朋	個	L	L
.	.	.	。	。	候	朋	友	很	。	。
.	.	.	。	。	她	。	。	好	她	Y
.	.	.	。	。	。	。	。	。	。	。

來	。	孩	，	特	。	。	。	。	。	。
跑	我	更	子	氣	別	沒	假	。	。	。
去	又	可	辟	。	如	我	的	。	。	。
。	非	以	言	。	小	可	特	。	。	。
常	看	如	。	狗	以	生	如	。	。	。
自	到	可	。	、	有	命	我	是	。	。
由	地	以	。	虫	許	。	。	。	。	。
自	上	在	。	蝶	許	是	。	。	。	。
在	的	天	。	或	多	天	我	。	。	。
，	許	空	。	是	多	空	却	。	。	。
能	多	中	。	。	。	。	雨	。	。	。
多	東	飛	。	。	。	。	云	。	。	。
跑	西	翔	。	。	。	。	。	。	。	。
.	.	.	。	。	。	。	。	。	。	。

聚精會神--
舞獅頭製作



我的得意之作



朋友我認識，我看平哈哈，我不高興，好朋友，您想一雙藍眼，當太陽照的我。我也，我們常常大的有朋友，他的眼晴閃閃的，他的金光亮，他的好朋友，希望現好次是或他嗎？天，他的他會個不？空的色，我在朋友見講煩，逗性只他空的一，我們我友面講悶，這我長就一，永遠還紹在話我，當的是樣他頭都是他一。們，使我秀我。有是好跟個會。

中文學校聯誼會 年度文化展示會

起	，	字	我	模	好	不	名	我	我	我	我
，	反	的	像	『	『	俗	字	是	姓	今	的
真	而	時	我	是	曼	氣	是	姓	姑	年	姓
有	在	候	的	我	『	喜	是	羅	，	十	名
趣	我	並	外	外	是	歡	與	，	德	三	同
！	八	沒	選	選	『	眾	取	，	名	歲	。
歲	有	。	的	像	『	的	的	是	曼	：	。
的	想	而	小	『	』	不	不	，	，	歲	。
時	到	且	名	的	字	同	，	，	，	，	。
候	達	雷	，	意	。	，	，	，	，	，	。
才	個	初	這	，	，	，	，	，	，	，	。
被	意	取	表	，	，	，	，	，	，	，	。
提	思	名	示	『	剛	來	，	，	，	，	。

班級：下午班 日期：九六年五月十三日 姓名：羅曼楨



羅曼楨，胡家珍作品



問師請益--
劉慧生老師指導中國結製作

是	為	也	Watka	他	有	孩	一	我	最	班級
我	我	很	又	帶	黑	·	個	是	好	..
想	喜	調	可	紅	色	沒	卡	通	的	日期
起	歡	皮	愛	帽	的	有	人	的	WALKED	年 月 日
好	他	·	，	子	長	·	的	小	WALKING	姓名
玩	的	Watka	又	也	耳	知	動	的	WALKER	..
的	性	是	開	有	呆	只	動	朋	..	..
事	情	我	心	長	和	他	物	友	是	..
情	和	的	·	長	白	的	·	·	..	..
·	個	朋	他	的	色	年	像	·	..	..
性	友	很	老	的	紀	個	·	..	..	..
·	·	愛	真	·	·	·	·	·	..	..
他	因	吃	·	·	Watka	男	是	·	..	..

強	去	圓	我	是						
的	早	形	臺	美						
足	晨	假	狀	工	國	假	假			
球	的	如	·	·	國	如	如			
，	露	我	他	家	我	我				
很	珠	是	們	代	是	是				
多	洗	一	會	表	—	—				
人	到	個	踢	隊	個	個				
踢	·	足	我	·	足	足				
我	我	球	的	每	球	球				
，	是	，	·	·	·	·				
我	一	我	和	·	我	·				
也	個	要	白	隊	二	李				
不	很	滾	色	員	先	瓊				
各	堅	過	的	用	我	怡				



黎明中文學校高中生一九九五~九六年刊

1995~96 Yearbook, The Li-Ming Chinese Academy

主編：黃幼英

編輯：余青蕙、劉晶晶、賈明文、謝凱燕

編輯顧問：劉慧生

封面圖：阮立娜

畢業生專刊封面設計：熊翰平

出版日期：June 2, 1996